



Original brugsanvisning

Multifunktionskøretøj

OCV 01



9203

5091 801 1535 DA - 12/2022 - 06

first in intralogistics

Producentens adresse og kontaktoplysninger



STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamborg, Tyskland
Tlf.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
e-mail: info@still.de
Websted: <http://www.still.de>

Fremstillet i Kina



Regler for industritrucks for brugervirksomheden

I tillæg til denne betjeningsvejledning findes der regler for god praksis om brug af industritrucks med yderligere oplysninger til brugervirksomheder.

Her findes der oplysninger om håndtering af industritrucks:

- Oplysninger til at vælge de rigtige industritrucks til specifikke anvendelsesområder
- Forudsætninger for sikker betjening af industritrucks
- Oplysninger om brug af industritrucks
- Oplysninger om transport, første ibrugtagning og opbevaring af industritrucks

Internetadresse og QR-kode



Oplysningerne kan tilgås når som helst ved at indtaste adressen <https://m.still.de/vdma> i en webbrowser eller ved at scanne QR-koden.



1 Introduktion

Din industritruck	2
Teknisk beskrivelse	2
Generelt	3
Overensstemmelsesmærke	3
Erklæring, der afspejler indholdet i overensstemmelseserklæringen	4
Typeskilt	5
Brug af trucken	7
Ibrugtagning	7
Tilsluttet anvendelse	7
Ikke tilladt brug	7
Forholdsregler	8
Beskrivelse af brug og klimaforhold	8
Oplysninger om dokumentation	9
Dokumentationsomfang	9
Supplerende dokumentation	9
Betjeningsvejledningens udstedelsesdato og aktualitet	10
Copyright og varemærker	10
Forklaring af de anvendte signalord	11
Udgivelsesdato og seneste opdatering af denne vejledning	12
Liste over forkortelser	12
Definition af retninger	14
Illustrationer	15
Miljøhensyn	16
Emballage	16
Bortskaffelse af komponenter og batterier	16

2 Sikkerhed

Sikkerhedsforskrifter	18
Definition af termer for ansvarlige personer	19
Brugervirksomhed	19
Specialist	19
Førere	20
Grundlæggende principper for sikker betjening	21
Forsikringsdækning på virksomhedens område	21
Ændringer og eftermontering	21
Advarsel vedrørende uoriginale dele	22
Skader, fejl	22
Medicinaludstyr	22

Batteriforbindelseskabler	22
Hjul og dæk	23
Andre risici	24
Restfare, restrisici	24
Særlige risici forbundet med brug af trucken og tilbehøret	24
Oversigt over risici og forholdsregler	25
Risici for medarbejderne	27
Sikkerhedstests	29
Udførelse af regelmæssige eftersyn på trucken	29
Isolationstest	29
Sikkerhedsforskrifter for håndtering af forbrugsmaterialer	31
Tilladte forbrugsmaterialer	31
Olie	31
Hydraulikvæske	32
Bortskaffelse af forbrugsmaterialer	32
Sikkerhedsforskrifter for kørsel i driftstilstand	32
Batterisikkerhed	35
EMC – Elektromagnetisk kompatibilitet	35
Platformssikkerhed	36
Betjen trucken sikkert	38
3 Oversigt	46
Generel oversigt	46
Betjeningselementer	47
Displayenhed	50
Dataplader og sikkerhedsmærkater	53
Kapacitetsplade	54
4 Betjening	56
Sikkerhedsforskrifter for betjening af trucken	56
Kontroller før første ibrugtagning	57
Forholdsregler ved tilkørsel af trucken	57
Daglige kontroller før brug	58
Daglig kontrol af mikrokontaktens indstilling	59

Kørefunktioner	60
Instruktioner	60
Klargøring af multifunktionskøretøjet til drift	60
Ind- og udstigning	60
Kørsel, styring	61
Bremsning	62
Hævning, sænkning	63
Nødsænkning	65
Nødsænkning	65
Nødsænkning (Trucknumre CT9203Y00001 – CT9203Y00007)	65
Opsamling af last	67
Transport af last	67
Sikker parkering af multifunktionskøretøjet	67
Transport af trucken	68
Betjening af multifunktionskøretøjet uden eget drivsystem	72
Litiumbatteri	73
Sikkerhedsforskrifter for håndtering af litiumbatterier	73
Batteritype og batteridimensioner	73
Opladning af batteriet	73
Af- og påmontering af batteri	75
Vedligeholdelse af batteriet	76
Bortskaffelse af batterier	76
Bilag vedrørende litium-ion-batteri	77
Oplysninger om overensstemmelse for litium-ion-batterier	77
Det er nødvendigt, at overholde følgende retningslinjer	77
Tilsløbet anvendelse	78
Rimeligt forudsigeligt misbrug	78
Tilbehør	78
BMS (batteristyringssystem)	78
Typeskilte	79
Farer ved defekte eller kasserede batterier	81
Transport	81
Instruktioner for bortskaffelse	83
Opbevaring	83
Almindelige problemer og løsninger	83
Vedligeholdelse	84

5 Vedligeholdelse

Driftssikkerhed og miljøbeskyttelse	88
Sikkerhedsforskrifter for vedligeholdelse	89
Service- og vedligeholdelsespersonale	89
Løft og oplodsning	89
Rengøring	89
Arbejde på det elektriske system	89
Indstillinger	90
Hydraulikslanger	90
Service og eftersyn	90
Vedligeholdelsesplan for 1000 driftstimer	91
2000 timers serviceplan	93
Bestilling af reservedele og sliddele	93
Vedligeholdelsesarbejde	94
Smørepunkter	94
Klargør trucken til vedligeholdelse og reparation	96
Åbn dækslet	96
Udskiftning af drivhjulet	96
Tilspændingsmoment for hjulbolte	97
Kontroller hydraulikolieniveaut	97
Sådan påføres fedt	98
Udskiftning af de elektriske sikringer	99
Ibrugtagning	99
Kontroller afbrydelse af sænkning	99
Driftsstop af trucken	100
Genoptagelse af truckens drift efter driftsstop	101
Sikkerhedskontroller skal udføres regelmæssigt og altid efter eventuelle uregelmæssigheder	101
Endelig afvikling, bortskaffelse	101
Udskiftning af dæk	101
Fejlfinding	102

6 Tekniske data

Teknisk datablad	104
Krav til miljøvenligt design af elektriske motorer og drev med variabel hastighed ...	106

1

Introduktion

Din industritruck

Din industritruck

Teknisk beskrivelse

Trucken er en elektrisk model, der er konstrueret til transport og plukning af varer på et jævnt underlag. Små genstande kan placeres og transporteres på opbevaringsbordet. Den lave totalhøjde og platformshøjden gør det muligt at køre gennem døråbninger. Den lave nettovægt betyder, at trucken kan køre med elevator.

- Den nominelle kapacitet er angivet på navnepladen.
- Kørsel indendørs.
- Overskrid ikke de tilladte overflade- og spotbelastningsgrænser på kørevejene.
- Kør altid på køreveje, som er synlige og godkendt af virksomheden.
- Ved kørsel på hældninger skal lasten altid vende opad.

Sikkerhedsmekanismer

Truckens geometri med afrundede kanter sørger for sikker håndtering af trucken. Ved tryk på nødstopkontakten afbrydes alle elektriske funktioner i farlige situationer. Åbning af lågerne afbryder alle køre- og hæve-/sænkehændlinger med undtagelse af mekanisk nødsænkning af platformen. Dødmandskontakten skal trykkes ned, før det er muligt at køre og udføre løft. Hold begge hænder på betjeningshåndtagene for kørsel og løft for at undgå tilskadekomst af hænder, der stikker ud.

I hævet position overvåger trykfølsomme kontakter området mellem drivsystemet og operatørplatformen. Hvis området er optaget (f.eks. af en genstand eller person), stoppes sænkningen.

Lågen skal altid holdes lukket, når arbejdsplatformen er hævet. Kun når platformen er i udgangspositionen kan lågen åbnes.

Drivsystem

Hele drivenheden er indbygget i truckens chassis.

Den elektroniske kørestyring sikrer, at drivmotoren kører jævnt, hvilket giver en glidende kørsel med kraftig acceleration.

Bremsesystem

Operatøren kan bremse roligt og slidfrit ved at trække kørestyringsknappen tilbage (servicebremse). Den elektromagnetiske fjederbremse, som indvirker på drivmotoren, fungerer som både parkeringsbremse og håndbremse. Parkeringsbremsen deaktiveres elektrisk og aktiveres via fjedertryk.

Styretøjssystem

Styringen til styretøjet overvåger konstant rattets position. I tilfælde af fejl standser trucken øjeblikkeligt. Den maksimale styrevinkel er $\pm 90^\circ$.

Betjeningsanordninger og displays

Kørefunktionerne aktiveres via ergonomisk tommelfingerbevægelse for at sikre ubesværet drift uden at belaste håndleddene. Displayenhederne viser vigtige føreroplysninger som f.eks. truckstatusrapporter (f.eks. fejl), batterikapacitet og -tid osv.

Hydrauliksystem

Alle hydraulikfunktioner styres af en hydraulikpumpe. Når der trykkes på hæveknappen, starter pumpeenheden og leverer hydraulikolie fra oliebeholderen til løftecylindren.

Elektrisk system

Det elektriske system strømforsynes fra et 24 V batteri. Elektroniske styreenheder driver drivmotoren (DC), styremotoren (DC) og hydraulikpumpemotoren.

Generelt

Industritrucken, der beskrives i denne betjeningsvejledning, er i overensstemmelse med alle gældende standarder og sikkerhedsforskrifter.

Industritrucken er udstyret med den nyeste teknologi. Industritrucken kan håndteres sikkert ved at følge denne betjeningsvejledning. Ved at overholde specifikationerne i denne betjeningsvejledning bevares industritruckens funktionalitet og godkendte funktioner.

Lær teknologien at kende, forstå den, og brug den sikkert. Denne betjeningsvejledning indeholder de nødvendige oplysninger og hjælp til at undgå ulykker og til at holde trucken driftsklar ud over garantiperioden.

Derfor gælder følgende:

- Inden industritrucken tages i brug, skal du læse betjeningsvejledningen og følge instruktionerne.
- Følg altid alle sikkerhedsoplysningerne i betjeningsvejledningen og på industritrucken.

Overensstemmelsesmærke

Producenten anvender overensstemmelsesmærkningen til at dokumentere industritruckens overensstemmelse med de relevante direktiver på tidspunktet for markedsføringen:

- CE: i den Europæiske Union (EU)
- UKCA: i Storbritannien (UK)
- EAC: i den Eurasiske Økonomiske Union

Overensstemmelsesmærkningen er placeret på navnepladen. Der udstedes en overensstemmelseserklæring for markederne i EU og UK.

En uautoriseret strukturændring af eller tilføjelse til industritrucken kan kompromittere sikkerheden og dermed gøre overensstemmelseserklæringen ugyldig.



conformity symbols

Erklæring, der afspejler indholdet i overensstemmelseserklæringen

Erklæring

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Tyskland

Vi erklærer, at den angivne maskine er i overensstemmelse med den seneste gyldige version af nedenstående direktiver:

Industritrucktype
Model

svarende til denne betjeningsvejledning
svarende til denne betjeningsvejledning

- "Maskindirektivet 2006/42/EF" ¹⁾
- "Sikkerhedsforskrifter vedrørende levering af maskiner 2008, 2008 nr. 1597" ²⁾

Personale, som er autoriseret til at udarbejde tekniske dokumenter:

Se overensstemmelseserklæring

STILL GmbH

¹⁾ For markederne i EU, EU-kandidatlande, EFTA-landene og Schweiz.

²⁾ For det britiske marked.

Overensstemmelseserklæringen leveres sammen med industritrucken. Den viste erklæring forklarer overensstemmelsen med bestemmelserne i EU's maskindirektiv og sikkerhedsforskrifterne vedrørende levering af maskiner 2008, 2008 nr. 1597.

En uautoriseret strukturændring af eller tilføjelse til industritrucken kan kompromittere sikker-

heden og dermed gøre overensstemmelseserklæringen ugyldig.

Overensstemmelseserklæringen skal opbevares omhyggeligt og gøres tilgængelig for de ansvarlige myndigheder, hvis det kræves. Den skal også overdrages til den nye ejer, hvis industritrucken videresælges.

Typeskilt

The diagram shows a rectangular nameplate for a STILL industrial truck. It contains the following information and fields:

- 1:** Type (Type-Modèle-Typ)
- 2:** Serial number (Serial no.-No. de série-Serien-Nr.)
- 3:** Manufacturer (Producent: STILL GmbH, Berzeliusstr. 10, D-22113 Hamburg, Made in China)
- 4:** Production year (year-année-Baujahr)
- 5:** Rated capacity (Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit) in kg
- 6:** Unladen mass (Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht) in kg, with max. and min. fields
- 7:** Rated drive power (Rated drive power / Puissance motr.nom. / Nenn-Antriebsleist.) in kW
- 8:** Datamatrix code
- 9:** Reference to operating instructions (see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung)
- 10:** Certification marks: CE, UKCA, and EAC
- 11:** Nominal drive effect in kW
- 12:** Battery voltage (Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung) in V
- 13:** Nominal capacity in kg

- 1 Type
- 2 Seriennummer
- 3 Producent
- 4 Produktionsår
- 5 Vægt uden last i kg
- 6 maks./min. tilladt batterivægt i kg (kun for elektriske trucks)
- 7 Egen masse (egenvægt) i kg uden batteri
- 8 Datamatrixkode
- 9 Se listen med tekniske data i denne betjeningsvejledning for yderligere oplysninger

- 10 Overensstemmelsesmærke:
CE-mærke for markederne i EU, EU-kandidatlande, EFTA-landene og Schweiz
UKCA-mærket for det britiske marked
EAC-mærke for markederne i den Eurasiske Økonomiske Union
- 11 Nominal driveeffekt i kW
- 12 Batterispænding i V
- 13 Nominal kapacitet

Din industritruck



BEMÆRK

- *Der kan være flere overensstemmelsesmærker på navnepladen.*
- *EAC-mærket kan også være placeret i umiddelbar nærhed af navnepladen.*

Brug af trucken

Ibrugtagning

Ibrugtagning er den indledende tilsigtede anvendelse af trucken.

De nødvendige trin ved ibrugtagningen varierer alt efter truckmodel og udstyr. Disse trin kræver forberedende arbejde og justeringsarbejde, der ikke kan udføres af brugervirksomheden. Se også kapitlet "Definition af ansvarlige personer".

- Kontakt dit autoriserede servicecenter vedrørende ibrugtagning af trucken.

Tilsigtet anvendelse

Følgende handlinger er i overensstemmelse med forskrifterne og er tilladt:

- Ordreplukning af varer.
- At tage varer op eller ned fra områder, der ikke nås komfortabelt uden en stige.
- Hævning og sænkning af operatøren på betjeningsplatformen.
- Transport af små genstande på opbevaringsbordet uden en palle. Den maksimale belastning er angivet på navneskiltmærkaten og må ikke overskrides.
- Samtidig kørsel og løft/sænk.
- Løft kun i indendørs områder uden blæst.
- Kørsel på rent, tørt og jævnt klargjort underlag (beton, asfalt) (kørsel på skråninger med en hældning på op til 5 % er kun tilladt, hvis platformen er helt sænket).
- Let vedligeholdelsesarbejde såsom udskiftning af lamper, ophængning af bannere, eftersyn og små reparationer. Alt værktøj og alle materialer skal opbevares på lastbakken.
- De vandrette kræfter, der påføres platformen, må ikke overstige 200 N i nogen retning. Operatørens og lastens tyngdepunkt skal være inden for køretøjets grænser.
- Brug i områder, der er åbne for offentligheden, f.eks. i en butik, hvis følgende bestemmelser overholdes.
- Operatøren skal være uddannet.
- Trucken skal have en sikkerhedskontakt, der sikrer, at der ikke befinder sig personer i området mellem drivenheden og platformen under kørsel eller sænkning. Advarselssignalet kan eventuelt aktiveres med en knap.
- Trucken må kun anvendes, hvis alle sikkerhedsfunktioner fungerer, da trucken ellers skal tages ud af drift.
- Hvis området er for overfyldt, skal ejeren instruere offentligheden om at give plads, eller operatøren skal arbejde sammen med en tilsynsperson om at holde folk væk og advare operatøren, hvis der stadig er personer i det farlige område.

Ikke tilladt brug

Trucken må ikke benyttes til.

- Skub eller træk af last.
- Kørsel på ujævnt underlag med platformen løftet.
- Løft udendørs, eller når der er blæst til stede i indendørs områder.
- Med flere personer end operatøren på platformen.
- Håndtering af overdimensionerede laster eller ujævnt fordelt last.

Brug af trucken

- Træden på sideskinner for at opnå ekstra plukkehøjde.
- Forbud mod brug som kran.

Det er brugervirksomheden eller føreren, og ikke producenten, der er ansvarlig, hvis trucken anvendes på en måde, der ikke er tilladt. En af hovedårsagerne til ulykker er, at føreren ignorerer eller ikke er opmærksom på truckens basale sikkerhedsmæssige driftsprocedurer.

Følgende grundlæggende sikre driftsprocedurer skal overholdes for at garantere førerens og andres sikkerhed.

- Undlad at stable last og dreje ved kørsel på en rampe.
- Køb ikke med trucken på løse eller fedtede overflader.
- Undlad at køre på ujævn grund og hvor der er forhindringer. Trucken må ikke parkeres

på et sted, der kan spærre for brandslukke-re, nødudgange eller køregange.

- Undlad at stige af trucken, mens den er i bevægelse.
- Stig ikke af trucken, så længe platformen ikke er helt sænket.
- Efterlad aldrig køretøjet uden opsyn på en rampe. Under kørsel er det ikke tilladt at placere kropsdele uden for trucken, læne sig op ad kanten på trucken eller forsøge at springe over på en anden truck eller en genstand.
- Stig ikke på og af arbejdsplatformen, når den er løftet.
- Brug ikke åben ild til at undersøge niveau eller lækage af elektrolyt og væsker eller olie. Brug ikke åbne beholdere med brændstof eller brændbare rengøringsmidler til rengøring af dele.

Forholdsregler

- For at forhindre, at lasten glider af, må du aldrig køre på stejle hældninger.
- Trucken skal slukkes, hvis den efterlades uden opsyn. Nøglen (eller nøglekoden) skal fjernes, når trucken er uden opsyn, for at forhindre uautoriseret brug.
- Ved brug af trucken skal du være opmærksom på omgivelserne og ikke lade dig distrahere.
- Vær opmærksom på truckens bevægelige dele for at undgå at få hænderne i klemme.

Beskrivelse af brug og klimaforhold

Normal brug

- Trucken må kun parkeres og sikres inden-dørs.
- Omgivelsestemperatur fra +5 °C til +40 °C.
- Sikker parkering er kun tilladt ved +5 °C til +40 °C.
- Undlad at oplade batteriet under +5 °C.
- Maksimal luftfugtighed 95% ikke-kondenserende.
- Truckens maksimale arbejds højde over havniveau er op til 2000 m.

FORSIGTIG

Betjening af trucken under ekstreme forhold kan medføre funktionsfejl og uheld. Specialudstyr og godkendelse er påkrævet, hvis trucken skal anvendes under ekstreme forhold, især i støvfyldte eller korroderende omgivelser. Anvendelse i eksplosionsfarlige omgivelser er ikke tilladt. Hvis du ønsker at bruge trucken til anvendelser, som ikke er nævnt i denne betjeningsvejledning, skal du først kontakte din autoriserede forhandler.

FORSIGTIG

Brug i fryserum er forbudt.

Oplysninger om dokumentation

Dokumentationsomfang

- Betjeningsvejledning
- Betjeningsvejledning for tilbehør (specialudstyr)
- Reservedelsliste

Denne betjeningsvejledning beskriver alle nødvendige forholdsregler vedrørende sikker betjening og korrekt vedligeholdelse af trucks med alle mulige varianter på tidspunktet for trykning. Specialdesigns baseret på kundeønsker er dokumenteret i en separat betjeningsvejledning. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte dit servicecenter.

Indtast produktionsnummeret og produktionsåret, som fremgår af navneskiltet, i det relevante felt:

Produktionsnr.

Produktionsår

Angiv venligst disse tal ved alle tekniske forespørgsler.

Der leveres en betjeningsvejledning med hver truck. Betjeningsvejledningen skal opbevares omhyggeligt og altid være tilgængelig for føreren og brugervirksomheden.

Hvis betjeningsvejledningen mistes, skal brugervirksomheden straks fremskaffe en ny fra producenten.

Reservedelslisten kan genbestilles som en reservedel.

Personer, der er ansvarlige for betjening og vedligeholdelse af udstyret, skal sætte sig ind i denne betjeningsvejledning.

Brugervirksomheden (se kapitlet "Definition af ansvarlige personer") skal sikre, at alle førere har modtaget, læst og forstået denne betjeningsvejledning.

Tak, fordi du læser og følger denne betjeningsvejledning. Kontakt dit servicecenter, hvis du har spørgsmål eller forslag til forbedringer, eller hvis du finder fejl.

Supplerende dokumentation

Denne industritruck kan udstyres med en **Customer Option (CO)**, der afviger fra standardudstyret og/eller varianterne.

Denne CO kan bestå af:

- Særlige sensorer
- Et særligt tilbehør
- En særlig bugseringsenhed
- Kundedefineret tilbehør

Når industritrucken er udstyret med en CO, leveres den med yderligere dokumentation. Det kan være i form af et indlæg eller en separat betjeningsvejledning.

Den originale betjeningsvejledning til denne industritruck gælder for betjening af standardudstyr og varianter uden begrænsning. Anvendelses- og sikkerhedsoplysningerne i den originale betjeningsvejledning gælder fortsat i

Oplysninger om dokumentation

deres helhed, medmindre andet fremgår af denne ekstra dokumentation.

Kravene til personalets kvalifikationer samt tiden til vedligeholdelse kan variere. Dette er defineret i den ekstra dokumentation.

- Hvis du har spørgsmål, skal du kontakte det autoriserede servicecenter.

Betjeningsvejledningens udstedelsesdato og aktualitet

Denne betjeningsvejlednings version og udstedelsesdato kan findes på titelsiden.

STILL arbejder konstant på videreudviklingen af trucks. Betjeningsvejledningen ændres løbende, og der kan ikke fremsættes krav baseret på oplysningerne og/eller illustrationerne i betjeningsvejledningen.

Kontakt det autoriserede servicecenter, hvis din truck har brug for teknisk support.

Copyright og varemærker

Denne betjeningsvejledning må ikke gengives, oversættes eller gøres tilgængelig for tredje-part - ej heller i uddrag - medmindre der foreligger en udtrykkelig skriftlig tilladelse fra producenten.

Forklaring af de anvendte signalord

FARE

Angiver procedurer, der skal overholdes nøje, så der ikke sker dødsulykker.

FORSIGTIG

Angiver procedurer, der skal overholdes nøje, så der ikke sker personskade.

ADVARSEL

Angiver procedurer, der skal overholdes nøje, så der ikke sker materiel skade og/eller ødelæggelse.



BEMÆRK

Ved tekniske krav, der kræver særlig opmærksomhed.



MILJØBEMÆRKNING

Til forebyggelse af miljøskader.

Oplysninger om dokumentation

Udgivelsesdato og seneste opdatering af denne vejledning

Udgivelsesdatoen for denne betjeningsvejledning er trykt på omslaget.

Producenten arbejder løbende med at forbedre sine industritrucks og forbeholder sig derfor retten til at implementere ændringer og til ikke at acceptere nogen krav, der vedrører de oplysninger, som denne vejledning indeholder.

For at få teknisk assistance kan du kontakte det servicecenter, der godkendes af din nærmeste producent.

Liste over forkortelser

Denne liste over forkortelser gælder for alle typer betjeningsvejledninger. Ikke alle forkortelser på listen vil være at finde i denne betjeningsvejledning.

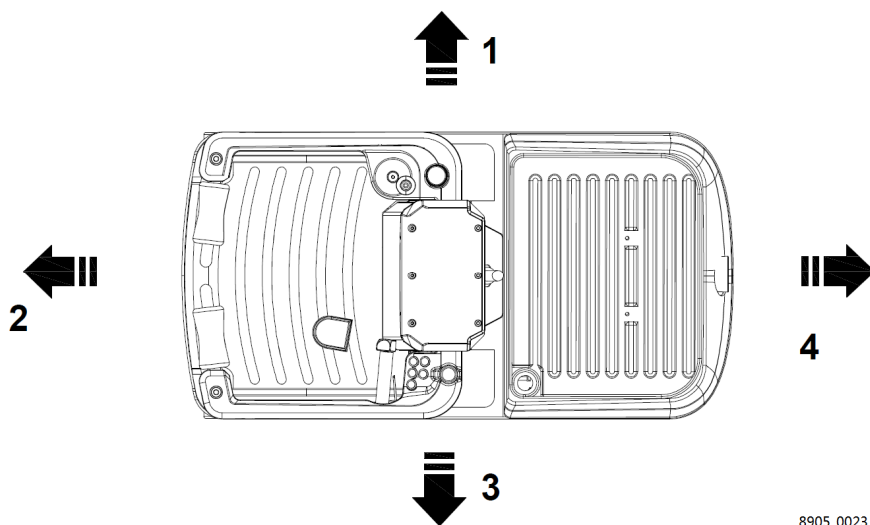
Forkortelse	Betydning	Forklaring
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Tysk implementering af EU's direktiver om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Tysk implementering af EU's direktiv om arbejdsudstyr
BG	Berufsgenossenschaft	Tysk forsikringssselskab for virksomheder og medarbejdere
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Tyske principper og testspecifikationer for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Tyske regler og forskrifter for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Tyske retningslinjer for forebyggelse af ulykker
CE	Communauté Européenne	Bekræfter overensstemmelse med produktspecifikke europæiske direktiver (CE-mærke)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	International kommission om regler for godkendelse af elektrisk udstyr
DC	Direct Current	Jævnstrøm
DFÜ	Datenfernübertragung	Fjerndataoverførsel
DIN	Deutsches Institut für Normung	Tysk standardiseringsorganisation
EG	Det europæiske fællesskab	
EN	Europæisk standard	

Forkortelse	Betydning	Forklaring
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Europæisk forbund for udstyr til materialehåndtering og -opbevaring
F_{max}	maximum Force	Maksimal effekt
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Tysk myndighed for overvågning/udstedelse af bestemmelser til arbejdstagerbeskyttelse, miljøbeskyttelse og forbrugerbeskyttelse
GPRS	General Packet Radio Service	Overførsel af datapakker i trådløse netværk
ID nr.	Identifikationsnummer	
ISO	International Organization for Standardization	International standardiseringsorganisation
K_{pA}	Usikkerhed ved måling af lydtryksniveau	
LAN	Local Area Network	Lokalt netværk
LED	Light Emitting Diode	Lysdiode
L_p	Lydtryksniveau på arbejdsstedet	
L_{pAZ}	Gennemsnitligt kontinuerligt lydtryk på førerpladsen	
LSP	Lastens tyngdepunkt	Afstand til lastens tyngdepunkt målt fra forsiden af gaffernes bagside
MAK	Grænseværdier på arbejdsstedet	Den maksimale tilladte luftkoncentration af et stof på arbejdsstedet
Maks.	Maximum	Højeste værdi af en mængde
Min.	Minimum	Laveste værdi af en mængde
PIN	Personal Identification Number	Personligt identifikationsnummer
PPE	Personligt beskyttelsesudstyr	
SE	Super-Elastic	Superelastiske dæk (massive gummidæk)
SIT	Snap-In Tyre	Dæk til forenklet montering, uden løs fælgdele
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Tyske bestemmelser for godkendelse af køretøjer til kørsel på offentlig vej
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Regler for farlige materialer (gælder i Tyskland)
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Bekræfter overensstemmelse med de produktspecifikke direktiver, der gælder i Storbritannien (UKCA-mærkning)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Tysk teknisk/videnskabelige forening

Oplysninger om dokumentation

Forkortelse	Betydning	Forklaring
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Tysk teknisk/videnskabelige forening
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Tysk industriforening for mekanisk ingeniørvirksomhed
WLAN	Wireless LAN	Trådløst lokalt netværk

Definition af retninger



8905_0023

1 Venstre
2 Bagud

3 Højre
4 Fremad

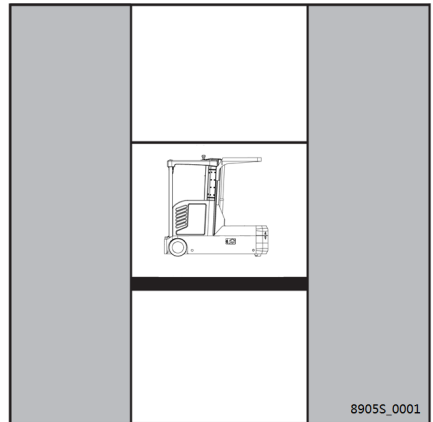
Illustrationer

Flere steder i denne dokumentation forklares de normale sekvenser for visse funktioner eller betjeningsprocedurer. Til at illustrere disse betjeningsprocedurer er der brugt skematiske oversigter over en truck.



BEMÆRK

Disse skematiske oversigter er ikke repræsentative for den dokumenterede trucks design. De bruges udelukkende til illustration af betjeningsprocedurerne.



Miljøhensyn

Miljøhensyn

Emballage

Ved levering af trucken er visse dele emballeret, så de er beskyttet under transport. Denne emballage skal fjernes før første opstart.



MILJØBEMÆRKNING

Bortskaf emballagematerialet korrekt efter levering af trucken.

Bortskaffelse af komponenter og batterier

Trucken er opbygget af forskellige materialer. Hvis det er nødvendigt at udskifte og bortskaffe komponenter eller batterier, skal disse:

- bortskaffes,
- behandles eller
- genbruges i overensstemmelse med lokal eller national lovgivning.



BEMÆRK

Batteriproducentens anvisninger skal overholdes i forbindelse med bortskaffelse af batterier.



MILJØBEMÆRKNING

Vi anbefaler, at du samarbejder med et affaldshåndteringsfirma mht. bortskaffelse.

2

Sikkerhed

Sikkerhedsforskrifter

Sikkerhedsforskrifter

Denne betjeningsvejledning, som følger med trucken, skal videregives til relevante personer og især til de personer, der er ansvarlige for vedligeholdelse og kørsel. Arbejdsgiveren skal sikre sig, at føreren af trucken har forstået alle sikkerhedsoplysninger korrekt.

Overhold de vedhæftede direktiver og sikkerhedsforskrifter, især:

- Oplysninger vedrørende brug af trucks
- Forskrifter vedrørende køregange og arbejdsområder
- Hensigtsmæssig opførsel, førerens rettigheder og forpligtelser
- Anvendelse i særlige områder
- Oplysninger vedrørende start, kørsel og bremsning
- Oplysninger vedrørende vedligeholdelse og reparation
- Regelmæssige eftersyn og tekniske inspektioner

- Genbrug af smøremidler, olier og batterier
- Andre risici.

Både føreren og den ansvarlige person (arbejdsgiveren) anbefales at udvise forsigtighed samt at overholde alle sikkerhedsregler for brug af industritrucks.

I forbindelse med oplæring af truckførere anbefaler vi, at der lægges vægt på følgende punkter:

- Truckens funktioner
- Specialudstyret
- Særlige forhold på arbejdsområdet.

Føreren skal oplæres i at køre trucken, indtil han/hun kan styre den korrekt.

Først derefter må man benytte trucken til plukning af varer eller anden tilsigtet anvendelse.

Truckens stabilitet garanteres, når trucken anvendes korrekt.

Definition af termer for ansvarlige personer

Brugervirksomhed

Brugervirksomheden er den fysiske eller juridiske person, der betjener trucken, eller iht. hvis bemyndigelse trucken anvendes.

Brugervirksomheden skal sikre, at trucken udelukkende anvendes til det formål, den er beregnet til, og i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i denne betjeningsvejledning.

Brugervirksomheden skal sikre, at alle førere har læst og forstår sikkerhedsoplysningerne.

Brugervirksomheden er ansvarlig for planlægning og korrekt udførelse af regelmæssige sikkerhedskontroller.

Vi anbefaler, at de nationale driftsspecifikationer følges.

Specialist

En kvalificeret person defineres som en servicetekniker eller som en person, der opfylder følgende krav:

- En fuldført erhvervsuddannelse, som beviser hans professionelle ekspertise. Dette bevis skal bestå af et erhvervsuddannelsesbevis eller et lignende dokument.
- Professionel erfaring, der viser, at den kvalificerede person har opnået praktisk erfaring med industritrucks i en dokumenteret periode i hans/hendes karriereforløb. I denne periode har den kvalificerede person fået kendskab til en lang række symptomer, der kræver, at der udføres kontroller, som f.eks. resultaterne af en risikovurdering eller en daglig inspektion.
- Professionel erfaring inden for det aktuelle område med test af industritrucks samt yderligere tilegnede kompetencer er absolut nødvendigt. Den kvalificerede person skal have erfaring med at udføre den pågældende test eller med at foretage lignende tests. Derudover skal denne person være bekendt med den nyeste teknologiske udvikling mht. den industritruck, der skal testes, og de risici, der skal vurderes.

Definition af termer for ansvarlige personer

Førere

Denne truck må kun betjenes af kvalificerede personer over 18 år, der har kørekort, og som er specielt uddannet til at køre trucken. Derudover skal de over for brugervirksomheden eller en autoriseret repræsentant have bevist, at de er i stand at køre trucken og håndtere laster. Det er også et krav, at føreren er i besiddelse af specifik viden om den pågældende truck.

Rettigheder, pligter og regler for førerens opførsel

Føreren skal kende sine rettigheder og pligter.

Føreren skal udstyres med de nødvendige rettigheder.

Føreren skal bære beskyttelsesudstyr (beskyttelsesdragt, sikkerhedssko, sikkerhedshjelm, beskyttelsesbriller og -handsker), som passer til forholdene, opgaven og den last, der skal løftes. Sikkerhedssko skal benyttes for sikker drift (tunge genstande kan falde ned på førerens fødder fra reolerne ovenfor).

Føreren skal være fortrolig med betjeningsvejledningen og altid have adgang til den.

Føreren skal:

- have læst og forstået betjeningsvejledningen
- have sat sig ind i, hvordan trucken betjenes på sikker vis
- være fysisk og mentalt i stand til at køre trucken på sikker vis

⚠ FARE

Indtagelse af stoffer, alkohol eller medicin, der påvirker reaktionsevnen, nedsætter førerens evne til at betjene trucken!

Personer, som er påvirket af ovenstående, må derfor ikke arbejde på eller med trucken.

Sikring mod uautoriseret brug

Føreren er ansvarlig for trucken, når den er i drift. Han/hun må ikke lade uautoriserede personer betjene trucken.

Når føreren forlader trucken, skal han/hun sikre den mod uautoriseret brug, f.eks. ved at tage nøglen ud.

Grundlæggende principper for sikker betjening

Forsikringsdækning på virksomhedens område

I mange tilfælde er virksomhedens område et område med begrænset offentlig trafik.



BEMÆRK

Vi tilråder, at du kontrollerer din ansvarsforsikring for at finde ud af, om din truck er dækket over for tredjepart i tilfælde af skader opstået i områder med begrænset offentlig trafik.

Ændringer og eftermontering

Hvis industritrucken skal anvendes til arbejde, der ikke er anført i direktiverne eller i denne vejledning, skal industritrucken konverteres eller eftermonteres til dette formål. Eventuelle strukturelle ændringer kan nedsætte industritruckens manøvrering og stabilitet, hvilket kan resultere i uheld.

Enhver ændring, der har en uheldig indvirkning på industritruckens stabilitet, lastkapacitet eller periferiske udsyn, kræver skriftlig godkendelse fra producenten.

Følgende komponenter må kun ændres med producentens forudgående skriftlige godkendelse.

- Bremsler
- Styretøj
- Betjeningsanordninger
- Sikkerhedssystemer
- Udstyrsvarianter
- Tilbehør

Industritrucken må kun konverteres efter skriftlig tilladelse fra producenten. Om nødvendigt skal der indhentes tilladelse fra de relevante myndigheder.

- Kun det autoriserede servicecenter må udføre svejsearbejde på industritrucken.

Brugervirksomheden må kun ændre industritrucken på egen hånd, hvis producenten går i betalingsstandsning og ikke overtages af en anden juridisk person.

Brugervirksomheden skal dog opfylde følgende betingelser:

- Konstruktions- og testdokumenterne og monteringsvejledningerne forbundet med ændringen skal arkiveres permanent og altid være tilgængelige.
- Kapacitetspladen, informationsmærkatet, fareadvarslerne og betjeningsvejledningen skal kontrolleres for at sikre, at de er i overensstemmelse med ændringerne, og de skal om nødvendigt rettes til.
- Ændringer skal projekteres, kontrolleres og implementeres af en teknisk virksomhed med speciale i industritrucks. Den tekniske virksomhed skal overholde alle standarder og direktiver, som er gældende på tidspunktet for udførelse af ændringerne.

Et informationsmærkat med følgende data skal permanent fastgøres på industritrucken et synligt sted:

- Type af ændring
- Dato for ændring
- Navn og adresse på den virksomhed, der udførte ændringen.

Grundlæggende principper for sikker betjening

Advarsel vedrørende uoriginale dele

Originale dele og tilbehør er specialudviklet til denne truck. Vi gør opmærksom på, at dele og tilbehør, der er leveret af andre producenter, ikke er testet og godkendt af STILL.

ADVARSEL

Montering og/eller brug af sådanne produkter kan have en negativ effekt på truckens funktioner og dermed aktivt og/eller passivt påvirke køresikkerheden.

Vi anbefaler, at du indhenter tilladelse fra producenten og om nødvendigt fra de relevante myndigheder, før du monterer sådanne dele. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der er opstået som følge af brug af uoriginale dele og tilbehør.

Skader, fejl

Eventuelle skader eller fejl på trucken eller på tilbehøret skal straks meddeles til det ansvarlige personale. Trucken og tilbehøret må under ingen omstændigheder tages i brug, før de er blevet korrekt repareret, da det ellers ikke kan garanteres, at de på sikker vis kan anvendes til betjening og kørsel.

Sikkerhedsmekanismerne og -kontakterne må aldrig afmonteres eller deaktiveres. Indstil-

lingsværdier, der er defineret på forhånd, må ikke ændres.

Der må kun udføres arbejde på det elektriske udstyr (f.eks. tilslutning af radio, ekstra lygter eller andet tilbehør), hvis producenten har givet tilladelse hertil.

Medicinaludstyr

Når der køres medicinaludstyr, f. eks. pace- makere eller høreapparater, kan deres funktioner nedsættes. Via lægen eller udstyrsproducenten skal der forespørges, om disse er tilstrækkeligt beskyttet mod elektromagnetiske påvirkninger.

Batteriforbindelseskabler

ADVARSEL

Brug af IKKE-ORIGINALE batteriforbindelseskabler kan være farligt (se købsreferencerne i reservedelskataloget)

Hjul og dæk

⚠ FARE

Risiko for, at stabiliteten påvirkes!

Hvis de følgende oplysninger og instruktioner ikke overholdes, kan det medføre tab af stabilitet. Trucken kan vælte – risiko for uheld!

Følgende faktorer kan medføre tab af stabilitet og er derfor **forbudte**:

- Hjul, som ikke er godkendt af producenten
- Kraftig slitage på dækkene
- Dæk af dårlig kvalitet
- Ændringer af hjulfælgene
- Kombination af hjul fra forskellige producenter

Følgende regler skal overholdes for at sikre stabiliteten:

- Anvend kun hjul med ensartet og tilladt slitage på dækkene
- Anvend kun dæk af den oprindelige dæktype.
- Anvend kun hjul, som er godkendt af producenten.
- Anvend kun produkter af høj kvalitet.

Ved skift af hjul skal det altid sikres, at det ikke medfører, at trucken hælder til den ene side (dvs. udskift altid højre og venstre hjul samtidig). Der må kun foretages ændringer efter samråd med producenten.

Hjul, der er godkendt af producenten, kan findes i reservedelslisten. Hvis der anvendes andre hjul, skal der indhentes forudgående godkendelse fra producenten.

- Kontakt dit autoriserede servicecenter vedrørende dette.

Andre risici

Andre risici

Restfare, restrisici

Selv om arbejdet udføres fuldstændigt i overensstemmelse med standarder og lovgiver, kan det ikke udelukkes, at der kan opstå andre risici ved anvendelse af gaffeltrucken.

Gaffeltrucken og alle øvrige systemkomponenter lever op til de gældende sikkerhedskrav. Ikke desto mindre kan visse restrisici ikke udelukkes, selv hvis gaffeltrucken anvendes som tilsigtet, og alle anvisninger følges.

Selv ud over de begrænsede risikoområder for denne truck kan der ikke udelukkes restrisici. Personer omkring trucken skal være ekstra agtpågivende, så de kan reagere omgående i tilfælde af funktionssvigt, uheld eller havari osv.

▲ FORSIGTIG

Alle personer i umiddelbar nærhed af gaffeltrucken skal instrueres i de risici, der opstår ved brug af trucken.

Derudover gør vi opmærksom på sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Risici kan omfatte:

- Udløbende væsker pga. lækager, brud på rør og beholdere osv.
- Risiko for uheld ved kørsel på vanskeligt underlag såsom på stigninger, glatte eller ujævne overflader eller ved dårligt udsyn osv.
- Fald, styrt osv. på trucken, især på våde eller isglatte overflader, eller hvis der er udløbende væsker

Særlige risici forbundet med brug af trucken og tilbehøret

Der skal indhentes godkendelse fra truckproducenten og producenten af tilbehøret, hver gang trucken anvendes på en måde, som falder uden for normal brug, og i de tilfælde, hvor føreren ikke er sikker på, at han kan anvende trucken korrekt og uden risiko for ulykker.

- Brand- og eksplosionsrisici pga. batterier og elektrisk spænding
- Menneskelige fejl pga. manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifter
- Ureparerede skader og defekter eller slidte komponenter
- Utilstrækkelig vedligeholdelse og afprøvning
- Brug af forkerte forbrugsmaterialer
- Overskredne testintervaller

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der involverer gaffeltrucken, hvis brugervirkningsomheden ikke overholder disse forskrifter, enten tilsigtet eller utilsigtet.

Stabilitet

Truckens driftsstabilitet er blevet afprøvet i henhold til de seneste tekniske standarder. Disse tager højde for de dynamiske og statiske vippekrafter, der kan opstå, når trucken anvendes til det tilsigtede formål. Truckens driftsstabilitet kan blandt andet påvirkes af følgende elementer:

- Batteristørrelse og batterivægt
- Hjul
- Mast
- Transporteret last (størrelse, vægt og last-center)
- Frihøjde (f.eks. ændring af vippesikkerhedsanordningen)
- Ekstra vægte (f.eks. i batterirummet)
- Tilbehør (f.eks. skinnestyring)

Oversigt over risici og forholdsregler



BEMÆRK

Denne tabel er tiltænkt som en hjælp ved evaluering af de farer, der findes på dit område, og den kan anvendes til alle motortyper. Den er ikke komplet.

- Overhold de nationale regler i det land, hvor trucken anvendes.

Risiko	Handling	Bemærkning ✓ udført - Ikke relevant	Bemærkninger
Gaffeltruckens udstyr opfylder ikke de lokale forskrifter	Kontrol	○	Hvis du er i tvivl, skal du kontakte det ansvarlige arbejdstilsyn eller arbejdsgiverens forsikringsselskab
Førerens manglende dygtighed eller kvalifikationer	Uddannelse af føreren (siddende og gående betjening)	○	
Uautoriseret brug	Adgang med nøgle kun for autoriseret personale	○	
Trucken er ikke sikker til drift	Regelmæssigt eftersyn og udbedring af defekter	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)
Risiko for at falde ned ved brug af arbejdsplatforme	I overensstemmelse med nationale regler (forskellige nationale love)	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV) og arbejdsgiverforsikringsorganisationer
Reduceret udsyn på grund af last	Planlægning af anvendelsesområder	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)
Lufforurening	Vurdering af dieseludstødning	○	Regulativ 554 under tekniske regler for farlige materialer (TRGS) og tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)
	Vurdering af gasudstødning	○	Tysk liste over grænseværdier (MAK-liste) og tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)

Andre risici

Risiko	Handling	Bemærkning ✓ udført - Ikke relevant	Bemærkninger
Ulovlig brug (fejlagtig brug)	Udlever betjeningsinstruktioner	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV) og tysk lov om sundheds- og arbejdsbeskyttelse (ArbSchG)
	Skriftlig instruktionsmeddelelse til føreren	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV) og tysk lov om sundheds- og arbejdsbeskyttelse (ArbSchG)
	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV), følg betjeningsvejledningen	○	
Ved brændstoftpåfyldning			
a) Diesel	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV), følg betjeningsvejledningen	○	
b) Flaskegas	DGUV-regulativ nr. 79, følg betjeningsvejledningen	○	
Ved opladning af traktionsbatteriet	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV), følg betjeningsvejledningen	○	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): Især - Sørg for tilstrækkelig ventilation - Isoleringseværdi inden for det tilladte område
Ved brug af batteriopladere	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV), DGUV-regulativ 113-001, og følg betjeningsvejledningen	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV) og DGUV-regulativ 113-001
Ved parkering af gasdrevne trucks	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV), DGUV-regulativ 113-001, og følg betjeningsvejledningen	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV) og DGUV-regulativ 113-001
Ved betjening af førerløse transportsystemer			

Risiko	Handling	Bemærkning ✓ udført - Ikke relevant	Bemærkninger
Utilstrækkelig køregangskvalitet	Rengør/ryd kørebaner	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)
Læsseudstyr forkert/gledet af	Omplacer last på palle	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)
Uforudsigelig kørselsadfærd	Uddannelse af medarbejdere	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)
Blokerede ruter	Afmærk ruter Hold køregange ryddet	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)
Ruter krydser hinanden	Angiv, hvem der har forkørselsret	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)
Ingen personregistrering, når varer sættes på lager og fjernes fra lager	Uddannelse af medarbejdere	○	Tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV)

Risici for medarbejderne

Iht. de tyske regler for sikkerhed og helbred i industrien (BetrSichV) og den tyske lov om arbejdsbeskyttelse (ArbSchG) skal brugervirksomheden identificere og vurdere risiciene på arbejdspladsen samt træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre medarbejdernes sikkerhed på arbejdspladsen (BetrSichVO). Brugervirksomheden skal derfor udarbejde en hensigtsmæssig betjeningsvejledning (§ 6 ArbSchG) og udpege en person, der er ansvarlig for denne betjeningsvejledning. Førere skal informeres om de betjeningsinstruktioner, der vedrører dem.



BEMÆRK

Vær opmærksom på definitionen af følgende ansvarlige personer: "brugervirksomhed" og "fører".

Truckens design og udstyr er i overensstemmelse med de standarder og direktiver, der kræves for at sikre overensstemmelse med

Andre risici

CE-kravene. Designet og udstyret er også i overensstemmelse med de standarder og direktiver, der kræves for at sikre overensstemmelse med de britiske UKCA-krav. Designet og udstyret er derfor ikke omfattet af den påkrævede risikovurdering. Det samme gælder for tilbehør med deres egen CE-mærkning og UKCA-mærkning. Brugervirksomheden skal dog vælge den type truck samt udstyr til dem, som gør det muligt at overholde de lokale regler for anvendelse.

Resultatet af risikovurderingen skal dokumenteres (§ 6 ArbSchG). I tilfælde af anvendelse af trucks, der indbefatter lignende risikosituationer, kan resultaterne opsummeres. Der henvises til kapitlet "Oversigt over risici og forholdsregler", som kan hjælpe dig med at efterkomme disse bestemmelser. Oversigten angiver de primære risici, som i tilfælde af manglende overholdelse er de hyppigste årsager til uheld. Hvis der er andre vigtige risici som følge af de særlige driftsbetingelser, skal disse risici også tages i betragtning.

I mange virksomheder er de driftsforhold, som trucken anvendes under, meget ens, hvilket betyder, at risiciene kan opsummeres i én oversigt. Sørg for at følge de retningslinjer, som den pågældende arbejdsgivers forsikringsselskab opstiller.

Sikkerhedstests

Udførelse af regelmæssige eftersyn på trucken

Brugervirkomheden skal sørge for, at trucken efterses af en specialist mindst én gang om året eller efter særlige hændelser.

Som en del af dette eftersyn skal der foretages en komplet kontrol af truckens tekniske tilstand ud fra et sikkerhedsmæssigt synspunkt. Trucken skal endvidere kontrolleres omhyggeligt for skader, der kan være forårsaget af forkert brug. Der skal oprettes en testlog. Resultaterne af eftersynet skal som minimum opbevares, indtil der er foretaget yderligere to eftersyn.

Datoen for eftersynet fremgår af et mærkat på trucken.

- Aftal gennemførelse af de regelmæssige kontroller af trucken med det autoriserede servicecenter.
- Følg retningslinjerne for kontrol af trucks i overensstemmelse med FEM 4.004.

Brugervirkomheden har ansvaret for, at eventuelle defekter afhjælpes med det samme.

- Kontakt dit autoriserede servicecenter.

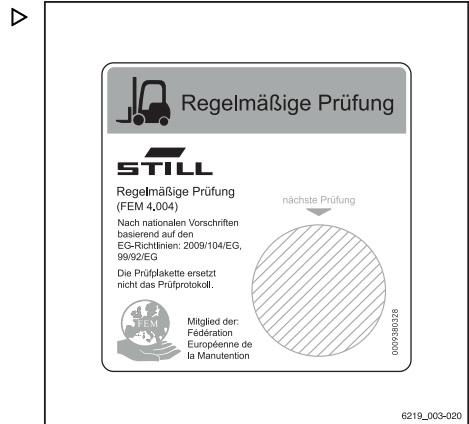
BEMÆRK

Overhold desuden de nationale bestemmelser for det land, hvor trucken bruges.

Isolationstest

Truckens isolering skal have tilstrækkelig isolationsmodstand. Derfor skal der udføres en isolationstest i overensstemmelse med DIN EN 1175 og DIN 43539 samt VDE 0117 og VDE 0510 mindst én gang om året som en del af FEM-testen.

Resultaterne af isolationstesten skal som minimum svare til testværdierne i de to tabeller nedenfor.



Sikkerhedstests

- Kontakt et autoriseret servicecenter i forbindelse med isolationstesten.

Den nøjagtige procedure for denne isolations-test er beskrevet i værkstedshåndbogen til trucken.



BEMÆRK

Truckens elektriske system og traktionsbatterierne skal kontrolleres separat.

Testværdier for traktionsbatteriet

Komponent	Anbefalet testspænding	Målinger		Nominal spænding U_{Batt}	Testværdier
Batteri	50 VDC	Batt+ Batt-	Batteribakke	24 volt	> 1200 Ω
	100 VDC			48 volt	> 2400 Ω
	100 VDC			80 volt	> 4000 Ω

Testværdier for hele trucken

Nominal spænding	Testspænding	Testværdier for nye trucks	Minimumsværdier over hele komponentens levetid
24 volt	50 VDC	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 volt	100 VDC	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 volt	100 VDC	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Sikkerhedsforskrifter for håndtering af forbrugsmaterialer

Tilladte forbrugsmaterialer

⚠️ FORSIGTIG

Forbrugsmaterialer kan være farlige.

Det er nødvendigt at følge sikkerhedsforskrifterne ved håndtering af disse materialer.

De nødvendige tilladte materialer fremgår af skemaet med vedligeholdelsesdata.

Olie



⚠️ FARE

Olie er brændbar!

- Følg de obligatoriske forskrifter
- Olie må ikke komme i kontakt med varme motordele.
- Rygning, brand og ild er forbudt!



⚠️ FARE

Olie er giftig!

- Undgå kontakt og indtagelse
- Ved indånding af dampe skal du straks gå ud i den friske luft.
- Ved kontakt med øjnene skal du skylle grundigt med vand (i mindst 10 minutter) og kontakte en øjenlæge.
- Fremkald ikke opkastning ved indtagelse. Søg straks læge.



⚠️ FORSIGTIG

Langvarig og intensiv kontakt med huden kan medføre udtørring af huden og irritation.

- Undgå kontakt og indtagelse.
- Brug beskyttelseshandsker!
- Hvis du får forbrugsmaterialer på dig, skal du vaske huden med sæbe og vand og derefter påføre en fugtighedscreme.
- Tøj og sko, der er våde af forbrugsmaterialer, skal straks skiftes.

⚠️ FORSIGTIG

Der er risiko for faldulykker i forbindelse med olie-spild, særligt i kombination med vand!

- Spildt olie skal straks opsamles med et oliebindende middel og bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter.



MILJØBEMÆRKNING

Olie kan forurene vand!

Opbevar altid olie i beholdere, der er i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Undgå at spilde olie.

Spildt olie skal straks opsamles med et oliebindende middel og bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Bortskaf gammel olie i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Sikkerhedsforskrifter for kørsel i driftstilstand

Hydraulikvæske



⚠ FORSIGTIG

Under betjening af trucken er hydraulikvæskerne under tryk og kan være farlige for dit helbred.

- Undgå at spilde væskerne!
- Følg de obligatoriske forskrifter
- Lad ikke væskerne komme i kontakt med varme motordele.
- Olie må ikke komme i kontakt med huden.
- Undgå indånding af spray
- Trykvæsker, der trænger ind i huden, er særligt farlige, hvis disse slipper ud af hydrauliksystemet under tryk gennem lækager. Søg omgående læge, hvis du kommer til skade på denne måde.
- Beskyt dig selv ved at bære egnet beskyttelsesudstyr (f.eks. beskyttelseshandsker, beskyttelsesbriller, hudbeskyttelse og fugtighedscreme).



MILJØBEMÆRKNING

Hydraulikvæske forurener vand!

Opbevar altid hydraulikvæske i beholdere, der er i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Undgå at spilde det.

Spildt hydraulikvæske skal straks opsamles med et oliebindende middel og bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Gammel hydraulikvæske skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Bortskaffelse af forbrugsmaterialer



MILJØBEMÆRKNING

Materialer, der skal bortskaffes efter vedligeholdelse, reparation og rengøring, skal systematisk indsamles og bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter. Sørg for at overholde de gældende forskrifter. Der må kun udføres arbejde i områder, der er beregnet til dette formål. Udvis omhu, så påvirkningen af miljøet minimeres i videst muligt omfang.

- Evt. spildt væske som f.eks. hydraulikolie, bremsevæske eller gearolie skal omgående suges op med et olieabsorberende granulat.
- Forskrifterne for bortskaffelse af brugt olie skal overholdes.

Sikkerhedsforskrifter for kørsel i driftstilstand

Kørebaner og arbejdsområder

Kun køregange og kørebaner, som er specifikt beregnet til trucks, må anvendes. Uautoriserede tredjeparter skal holde sig væk fra arbejdsområdet. Laster må kun opbevares på steder, som er specifikt beregnet til formålet. Trucken må kun befinde sig i arbejdsområder, hvor der er tilstrækkelig belysning, for at undgå fare for personale og materialer.

Kørsel af køretøjet

Føreren skal vælge en kørehastighed, som passer til de lokale forhold. Trucken skal køres med lav hastighed ved kørsel gennem sving og i smalle passager, gennem svingdøre og på steder med blinde vinkler. Føreren skal altid være opmærksom på den korrekte bremseafstand mellem trucken og køretøjet foran, og føreren skal altid have fuld kontrol over

trucken. Pludselige opbremsninger (undtagen i nødsituationer), hurtige U-vendinger og overhaling på farlige steder eller steder med blinde vinkler er ikke tilladt.

Den maksimalt tilladte indkørselhældning med helt sænket platform er 5% (med last)/8% uden last.

Udsyn ved kørsel

Føreren skal se i køreretningen og skal altid have frit udsyn fremad. Ved transport af last, der påvirker udsynet, skal trucken køre mod lastretningen. Hvis dette ikke er lastretningen. Hvis dette ikke er muligt, skal en anden person gå ved siden af trucken og holde øje med køreruten, og samtidig have øjenkontakt med føreren. Kør kun med krybehastighed, og udvis særlig forsigtighed. Trucken skal omgæende standses, hvis øjenkontakten brydes.

Kørsel på hældninger og stigninger

Hældninger og stigninger skal være rene og skridsikre. Det skal være muligt at køre på dem i overensstemmelse med truckens tekniske specifikationer. Trucken skal altid køres på en sådan måde, at lasten vender op ad bakken. Det er forbudt at dreje, køre i en skrå vinkel og parkere trucken på stigninger og hældninger.

Kørsel i elevatorer, på læsseramper og i læssebåse

Elevatorer må kun anvendes, hvis de har tilstrækkelig kapacitet, er egnet til kørsel og er godkendt til trucktrafik af brugervirksomheden. Føreren skal sikre sig, at ovenstående er opfyldt inden indgang i sådanne områder. Når der køres ind i en elevator, skal truckens være forrest, og trucken skal stilles på en sådan måde, at den ikke kommer i kontakt med væggene i elevatorskakten. Personer, som skal med elevatoren sammen med trucken, må først gå ind, når trucken er bragt til sikker standsning, og de skal træde ud af elevatoren, inden trucken kører ud. Føreren skal sikre, at læsserampen/læssebåsen ikke kan bevæge sig eller løsrive sig under lastning og losning.

Handling, der skal udføres i tilfælde af, at trucken vælter

Hvis trucken er i fare for at vælte, må føreren ikke springe ud af trucken. Han skal holde hele kroppen inden for førerplatformen.

Føreren skal:

Gå ned på hug,

Holde fast i rattet med begge hænder.

Læne sig modsat faldretningen.

Bugsering af anhængere og andre køretøjer

Trucken må ikke bruges til at bugsere en anhænger eller til at bugsere andre trucks.

Vibration

Mobil arbejdsplatform med løft: 1,74 m/s²

i overensstemmelse med EN 13059.

I overensstemmelse med standardprocedurer er den vibrationsacceleration, der påvirker kroppen i driftsstillingen, den lineært integrerede, vægtede acceleration i lodret retning. Den beregnes ved kørsel over grænseværdier med konstant omdrejningstal. Producenten tilbyder at måle disse menneskelige vibrationer som en særlige service.

Støjemissionsniveauer

EN-standarder

Konstant lydtrykniveau

-Mobil arbejdsplatform med løft: 74 dB(A)

i overensstemmelse med den harmoniserede europæiske standard EN 12053 og erklæret i overensstemmelse med EN ISO 4871 med vægtede tidsprocenter for tilstandene transport, løft og tomgang.

Det konstante lydtrykniveau beregnes i henhold til standardprocedurer og tager højde for lydtrykniveauet under kørsel, løft og tomgang. Lydtrykniveauet måles ved førerens øre.

Sikkerhedsforskrifter for kørsel i driftstilstand

Måling af menneskelige vibrationer

De vibrationer, som påvirker føreren i løbet af dagen, kaldes for menneskelige vibrationer. Kraftige personvibrationer kan medføre, at fø-

rereren får helbredsproblemer på længere sigt. EU-direktiv 2002/44/EF (Vibrationsdirektivet) er derfor vedtaget med henblik på at beskytte førere mod vibrationer.

Batterisikkerhed

FORSIGTIG

Batterier indeholder opløst svovlsyre, som er giftig og ætsende. Batterier kan også udvikle eksplosive gasser.

Vær opmærksom på de følgende oplysninger:

- Fjern eventuelle metalringe, armbånd, ringe og andre smykker, før du arbejder med eller i nærheden af batterier eller elektriske komponenter.
- Udsæt aldrig batterierne for åben ild eller gnister.
- Kortslutning af batteriets poler kan forårsage forbrændinger, elektrisk stød og eksplosion. Lad ikke metaldele komme i kontakt med oversiden af batteriet. Sørg for, at alle polhætter er på plads og i god stand.
- Batterier må kun oplades, vedligeholdes og udskiftes af specialuddannet personale.
- Følg altid alle instruktioner fra producenten af batteriet, opladeren og trucken.

EMC – Elektromagnetisk kompatibilitet

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) er en vigtig kvalitetsegenskab i trucken.

EMC omfatter

- begrænsning af elektromagnetisk interferens til et bestemt niveau for at sikre, at andet udstyr i området fungerer korrekt.
- Sikring af tilstrækkelig modstandsdygtighed over for ekstern elektromagnetisk interferens for at sikre korrekt drift på det planlagte anvendelsessted under de elektromagnetiske interferensforhold, der kan forventes. Der udføres en EMC-test, som for det første måler den elektromagnetiske interferens, som trucken udsender, og for det andet kontrollerer den for tilstrækkelig modstandsdygtighed over for elektromagnetisk interferens med reference til den planlagte brugssted. Der er blevet truffet en række foranstaltninger for at sikre elektromagnetisk kompatibilitet for trucken.
- Vores truck er blevet testet i henhold til EN12895 samt den standardiserede instruktion, der er indeholdt i denne.

Platformssikkerhed

⚠ ADVARSEL

EMC-forskrifterne for trucken skal følges.

Ved udskiftning af komponenter på trucken skal EMC-beskyttelseskomponenterne monteres og tilsluttes igen.

Platformssikkerhed

⚠ FARE

- Op- og nedstigning på/fra platformen.
- Trucken skal holde stille, når du stiger op på eller ned fra platformen.
- Brug altid håndtagene til op- og nedstigning fra platformen.
- Stig forlæns op og stig baglæns ned.

HOLD FØDDERNE PÅ GULVPLADEN ▷

Undlad at klatre på dele af trucken og at bruge andre dele til at stå på.



8905_0001

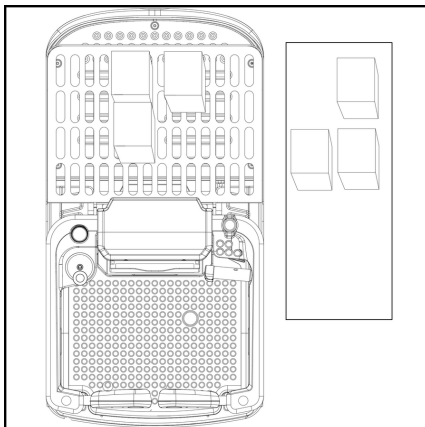
LÅGENS SIKKERHEDSFUNKTION

Lågerne skal være lukkede, før du kan løfte eller køre. Lågerne holdes lukkede, mens du løftes. Forsøg ikke at tvinge lågerne til at åbne, mens du løftes.



STÅ TÆT PÅ ARBEJDSSTEDET

Sørg for ikke at skulle række langt. Vær forsigtig med værktøj eller ved overførsel af varer. Hold øje med personer underneben og i den næste gang.



Betjen trucken sikkert

Betjen trucken sikkert

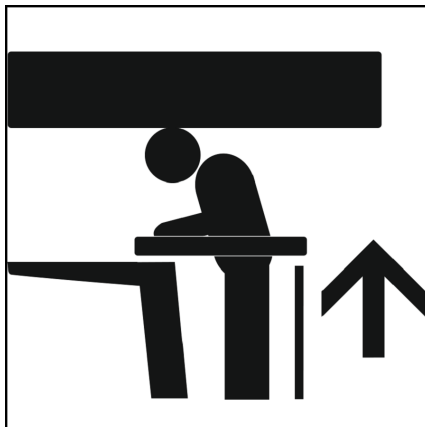
KØR FORSIGTIGT OG OPMÆRKSOMT

Sørg for at holde hele kroppen inden for førerområdet, uanset hvor langsomt trucken kører. En hånd eller en fod, der fanges mellem trucken og en solid genstand, vil blive knust eller måske revet af.



UNDGÅ AT STØDE PÅ

Der er fare for at førerens hoved kan støde på ved kørsel og passage gennem døråbninger. Kontroller visuelt højden på døråbninger, og sørg for, at det er sikkert at køre igennem.



Vær altid opmærksom på området omkring dig, og vær opmærksom på, hvor du kører. Du kan blive spiddet på genstande, der stikker ud, eller blive fastklemt af genstande, som rager ind i førerområdet. Kontroller altid, at du kan køre under højt placerede genstande. Kontroller frigangen før hævnning og sænkning. Vær ekstra forsigtig, hvis trucken skal benyttes i et område, hvor der er risiko for faldende genstande.

Sørg for at have frit udsyn i kørselsretningen. Se dig for, og sæt farten ned, hvis der er trængsel i et område. Sæt farten ned, og vær ekstra forsigtig ved kørsel på våde eller glatte gulve. Se dig for, inden du ændrer køreretning. Sørg for, at der er plads til at køre og dreje.



HOLD ØJE MED ANDRE PERSONER

Sæt farten ned. Vig eller stop for gående. Advar personer, når du nærmer dig dem. Hold øje med andre køretøjer i området. Brug hornet, når du kommer til fodgængerovergange og vejkryds.



Betjen trucken sikkert

Pas på, at du ikke kommer til at spidde eller fastklemme personer.

Kør f.eks. aldrig direkte mod en person, som står foran en fast genstand. Kør aldrig med passagerer på trucken.

Sørg for, at området omkring og under dig er fri for personer inden sænkning og kørsel.

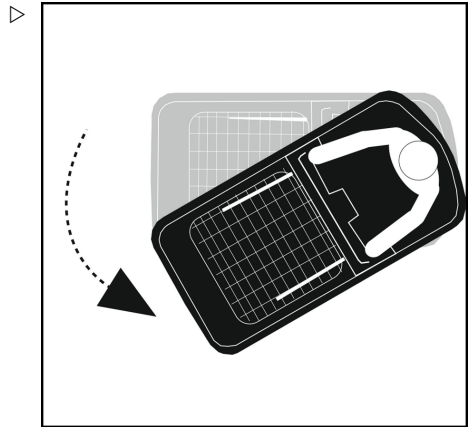


Hold uvedkommende væk fra trucken, mens du arbejder. Tillad aldrig personer at opholde sig under lasten eller platformen.



Hold øje med forendens udsving, når du drejer.

Lad ikke andre personer føre din truck, medmindre de er uddannet og autoriseret.



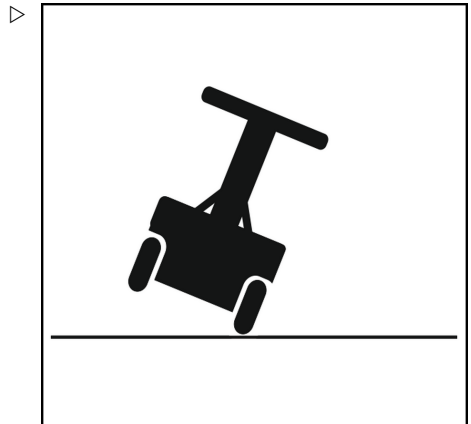
UNDGÅ FALD OG VÆLTNING

Hold dig væk fra kanten af læsseområder og lodrette sider. Undlad at overbelaste trucken og at håndtere ustabile laster. Sørg for, at lastens vægt fordeles jævnt.

Overbelast aldrig trucken. Fordel lasten jævnt. Hold øje med overhængende forhindringer som f.eks. rør eller elektriske kanaler. Hold afstand til kanter. Sørg for, at kørebanen er fri for snavs, huller og andet, der kan få trucken til at vælte.

▲ FARE

Hvis trucken ikke betjenes fuldstændigt i henhold til vores betjeningsvejledning, kan der forekomme væltning. For at beskytte operatøren i fuldt omfang skal operatøren sætte sig på hug og holde fast i skinnen under væltning.



Nogle gulve og elevatorerne har vægtbegrænsninger. Sørg for, at trucken, inkl. føreren og lasten, ikke er for tung til underlaget. Undlad at køre ind i en elevator, medmindre det er godkendt. Undersøg kapaciteten og den maksimale belastning, og sørg for, at der ikke er andre personer til stede. Hold truckens låger åbne. Kørlasten ind først.

Betjen trucken sikkert

Hold øje med, hvor du kører. Kontroller altid, om kørebanen er fri for snavs, højt placerede forhindringer og huller i gulvet, som kan få trucken til at vælte. ▷

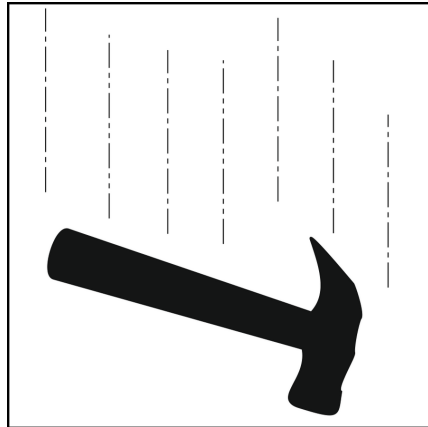
DER ER INGEN SIKRE PLADSER TIL PASSAGERER

Lad aldrig andre personer stå eller sidde på trucken.



PERSONER UNDER DIG KAN KOMME TIL SKADE PGA. NEDFALDENDE GENSTANDE

Vær forsigtig ved håndtering af værktøj og varer. Sørg for at arbejde tæt på hylder og reoler ved overførsel af last. Sørg for, at lasten er stabil. ▷



FALD ER MEGET ALVORLIGE ULYKKER

Hold lågerne lukket, når du løftes. Lågerne blokeres ved løft. Forsøg ikke at tvinge dem til at åbne. Undlad at klatre på platformens dele. Påmonter aldrig dele på platformen til at stå eller klatre på. Undlad at klatre ned fra en hævet platform. Få en anden person til at sænke platformen ved hjælp af den manuelle sænkeventil under lastdækket.



HÆNDER OG FØDDER KAN BLIVE FASTKLEMT ELLER KNUST

Stands køretøjet helt, før du forlader det. Hold hænderne på betjeningsgrebene og hælene på pedalerne, mens køretøjet er i bevægelse. Der er risiko for knusning eller afskæring af legemsdele. Hvis du er nødt til at bruge en hånd til at stabilisere en last, skal du sikre, at hånden ikke kommer i klemme eller bliver knust.

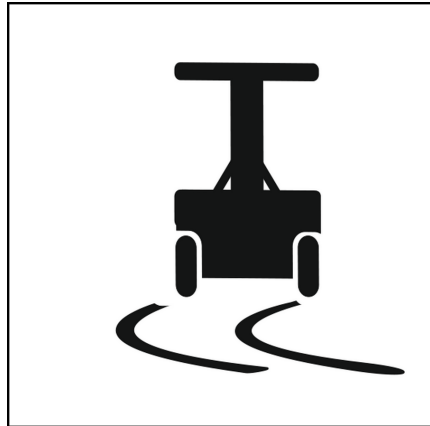
Vær også opmærksom på personer i omgivelserne, der kan komme i nærheden af trucken.



Betjen trucken sikkert

HOLD KØRETØJET UNDER KONTROL

Kør ikke på ramper og skråninger, hvis platformen ikke er helt sænket. Den maksimalt tilladte hældning med helt sænket platform er 5% (med last)/8% uden last.



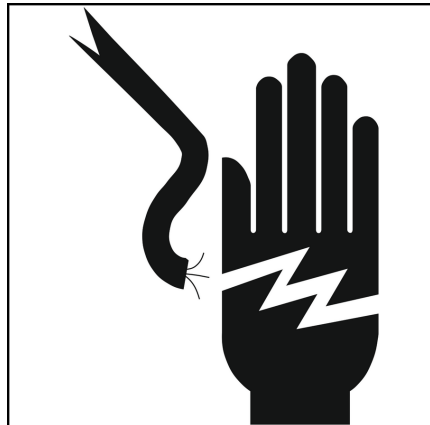
PLATFORMEN ER IKKE ISOLERET

Du kan få forbrændinger eller blive slået ihjel, hvis du eller trucken kommer for tæt på elektriske enheder eller ledninger. Sæt dig ind, hvilke spændinger du kan blive udsat for, og hvad den sikre arbejdsafstand er.

Blæst

Blæst påvirker truckens driftsstabilitet.

Trucken er kun beregnet til indendørs brug. Hvis der opstår blæst under indendørs brug (f.eks. hvis der åbnes lagerporte), skal driften afbrydes, indtil blæsten er væk.



⚠ FORSIGTIG

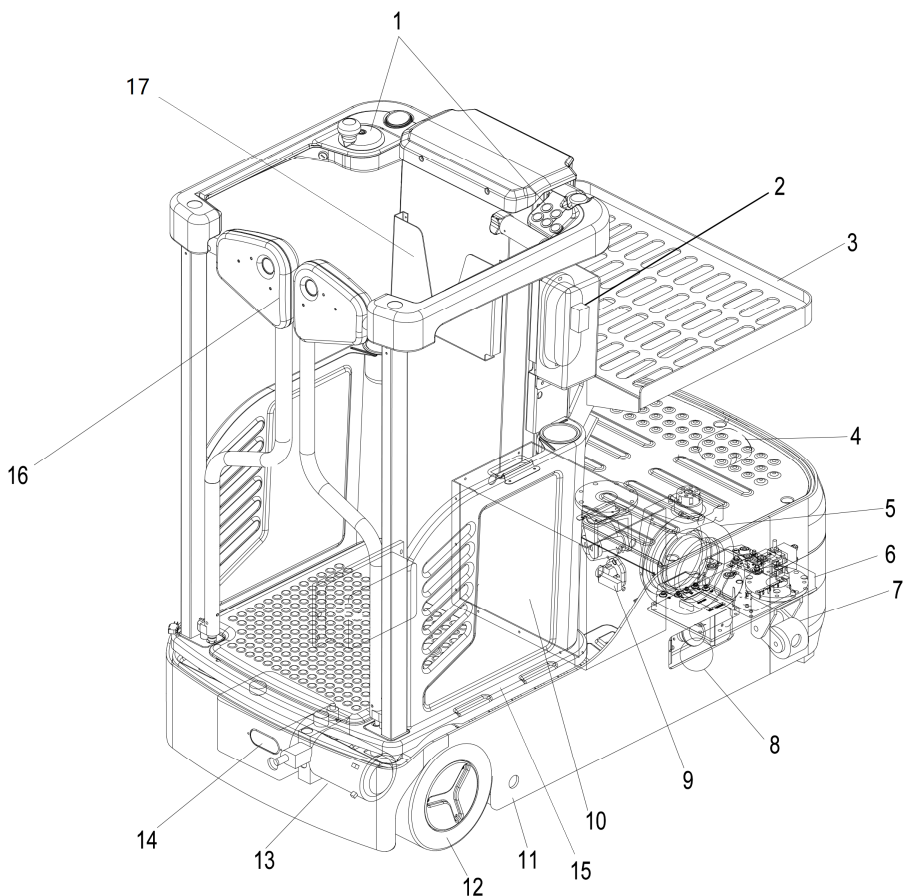
Enhver tilføjelse, der kan øge blæsten på trucken, f.eks. opslagstavler, er forbudt.

3

Oversigt

Generel oversigt

Generel oversigt

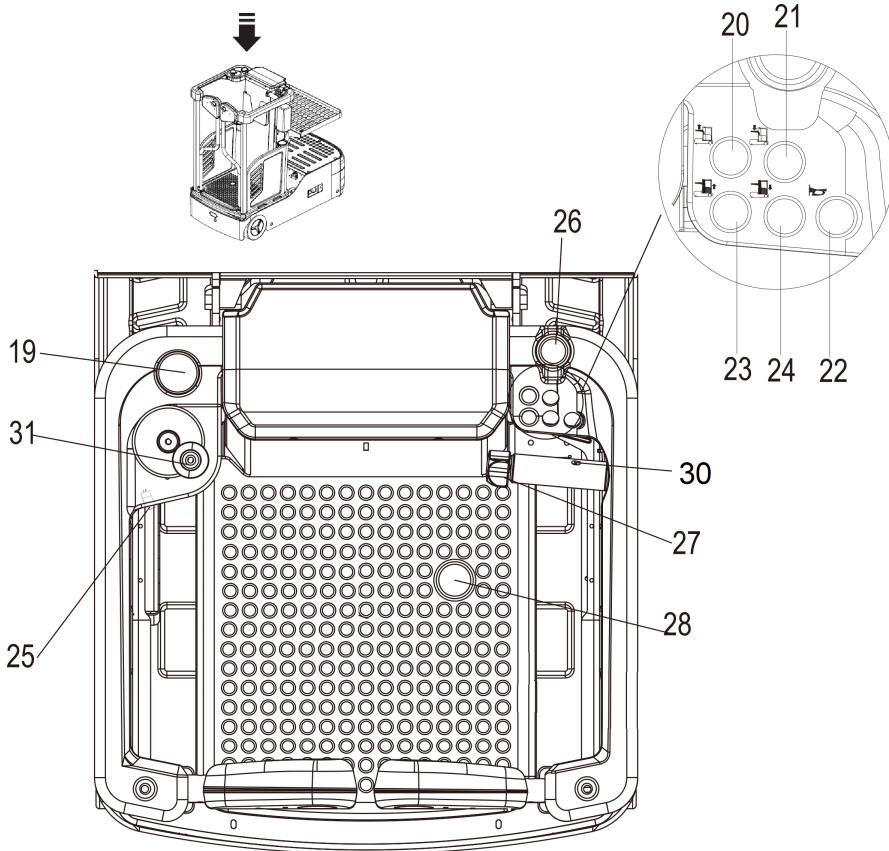


- 1 Betjeningspanel
- 2 Styreenhed
- 3 Opbevaringsbord
- 4 Blå lampe
- 5 Drivhjul
- 6 Styreenhed
- 7 Drejhjul
- 8 Nøddriftsområde
- 9 Ladestik

- 10 Batteri
- 11 Chassis
- 12 Lasthjul
- 13 Hydraulikpumpe
- 14 Kørelampe
- 15 Løfteplatform
- 16 Sikkerhedslåger
- 17 Lastbeholder

Betjeningselementer

Betjeningspanel



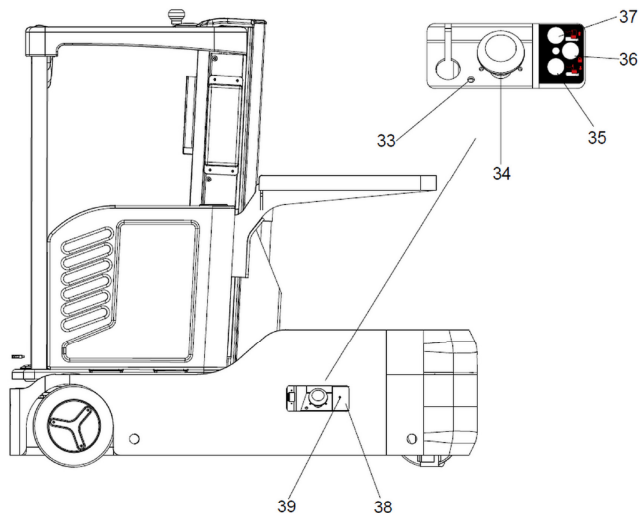
- 19 Displayenhed
- 20 Løfteknop
- 21 Sænkeknop
- 22 Hornknop
- 23 Løfteknop
- 24 Sænkeknop

- 25 Nøglekontakt
- 26 Nødstopkontakt
- 27 Kørekontakt
- 28 Højre dødemandskontakt
- 30 Sensorkontakt
- 31 Rat

Betjeningslementer

Element	Styring / display	Funktion
19	Displayenhed	Visning af driftsoplysninger og advarselsmeddelelser.
20	Løfteknop	Løft opbevaringsbordet.
21	Sænkeknop	Sænk opbevaringsbordet.
22	Hornknop	Aktiverer hornet.
23	Løfteknop	Løft løfteplatformen.
24	Sænkeknop	Sænk løfteplatformen.
25	Nøglekontakt	Slår strømforsyningen til og fra. Når nøglen tages ud, kan uautoriseret personale ikke tænde trucken.
26	Nødstopkontakt	Frakobler forsyningsstrømmen, deaktiverer alle elektriske funktioner, hvilket får trucken til at bremse automatisk.
27	Kørekontakt	Vælg den ønskede køreretning og hastighed.
28	Højre dødmandskontakt	Træd på højre kørepedal for at starte trucken.
30	Sensorkontakt	Højre hånd skal placeres i sensorkontaktens position for at styre truckens bevægelser (f.eks. kørsel, hævnning, sænkning).
31	Rat	Styrer trucken i den ønskede retning.

Nøddriftsområde



- 33 LED-lampe
- 34 Nødstopkontakt
- 35 Sænkeknop
- 36 Lav styring

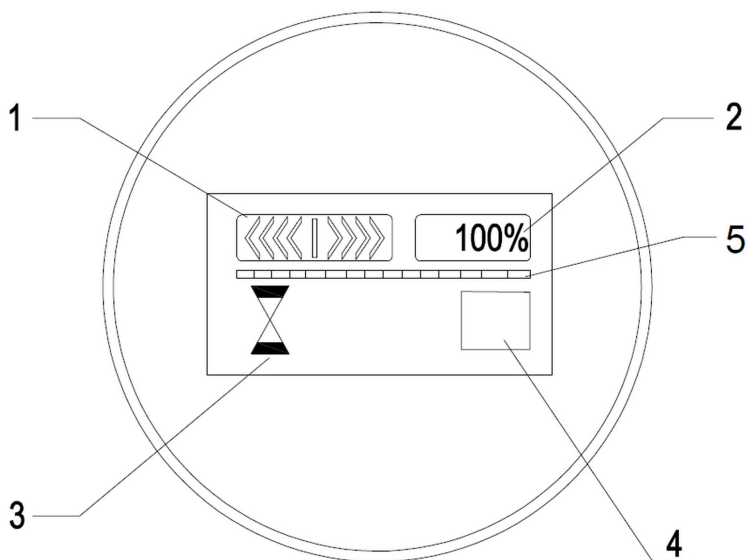
- 37 Løfteknop
- 38 afdækning
- 39 skruer

i BEMÆRK

Skru skruen (39) ud, og afmonter dækslet (38). Knappen "Sænkning", knappen "Sænk" og knappen "Hævning" vises. Disse betjeningsanordninger er ikke beregnet til operatøren, men kun til uddannede og autoriserede serviceteknikere. Efter hvert vedligeholdelses- eller reparationsarbejde skal dækslet skrues på igen.

Displayenhed

Displayenhed



Element	Komponent	Funktion
1	Styresignal	Drivhjulets placering vises her.
2	Batteriafladningsindikator	Lampen lyser, når strømiveauet er under 10%. Sørg for, at batteriet ikke aflades helt. Oplad batteriet.
3	Signal for arbejdsstatus	Lyser konstant, dødmanskontakt åben. Blinker, dødmanskontakt lukket, start timing.

4	Informationsvisningsområde	Viser normalt det samlede antal driftstimer. Viser fejlkoden i tilfælde af fejl.
5	Se følgende billede og tabel:	

Fejlkode

1 Styringsnummer:

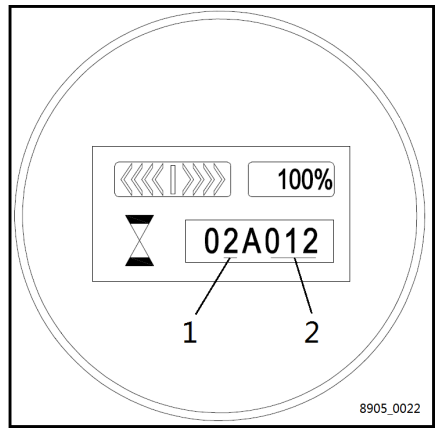
- 2 = Kørestyring
- 6 = Styring til styretøj

2 Fejlkode



BEMÆRK

Fejlkode, se servicehåndbogen.

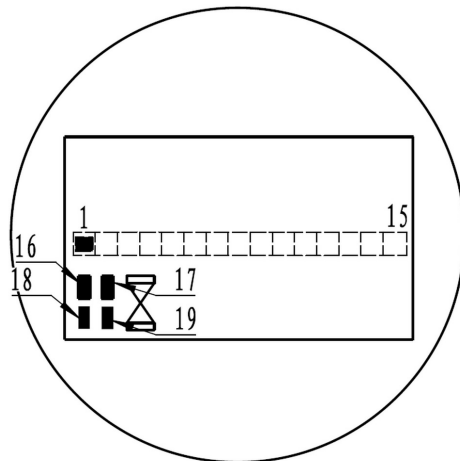


8905_0022

Kontrollamper

OR : ON

: OFF

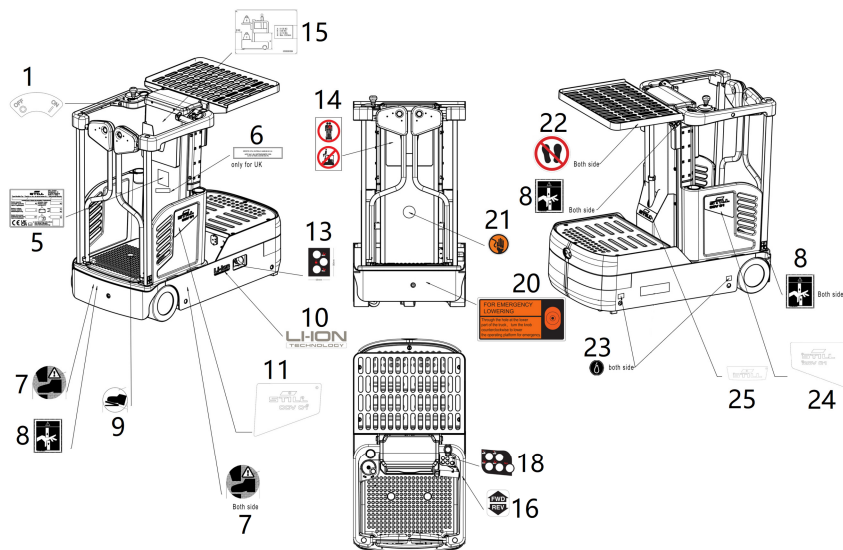


Displayenhed

Hver lampe angiver status for den tilhørende kontakt. Om kontakterne fungerer normalt, kan vurderes ud fra status for lamperne. Se tabellen nedenfor for yderligere oplysninger.

Element	Komponent	Element	Komponent
1	Dødmandskontakt og sensorkontakt	11	højre aktiveringskontakt
2	kontakt til hældnings-sensor	12	ekstra løftekontakt
3	kontakt 3 til reduktion af trækraft	13	ekstra sænkekontakt
4	kontakt 2 til reduktion af trækraft	14	horn
5	stopkontakt til løft	15	/
6	kontakt til slappe kæder (NC)	16	primær løftekontakt
7	kontakt til sidelåge	17	kontakt til fremadkørsel
8	kontakt 1 til reduktion af trækraft	18	primær sænkekontakt
9	kontakt til slappe kæder	19	Kontakt til bakkørsel

Dataplader og sikkerhedsmærkater



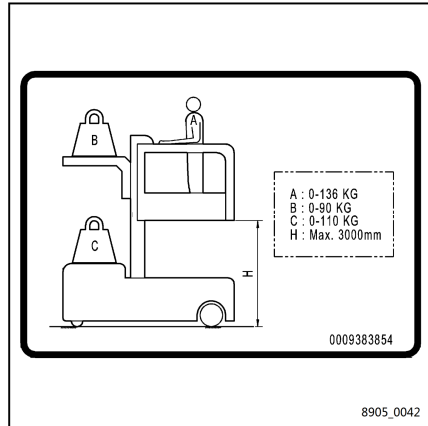
- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Nøglekontaktmærkat | 15 | Kapacitetsplade |
| 5 | Navneplade | 16 | Instruktionmærkat for retning |
| 6 | Importørmærkat (kun Storbritannien) | 18 | Instruktionmærkat for betjeningsknapper |
| 7 | Advarselsmærkat for klemning af fod | 20 | Mærkat for nødsænkningssknap |
| 8 | Advarselsmærkat for klemning af hånd | 21 | Informationsskilt "Denne platform er ikke isoleret" |
| 9 | Mærkat for stativpladekontakt | 22 | Informationsskilt "Aldrig stående" |
| 10 | Mærkat for litumbatteri | 23 | Ophængningsmærkat |
| 11 | Mærkelogo | 24 | Mærkelogo |
| 13 | Mærkat for nøddriftsområde | 25 | Mærkelogo |
| 14 | Advarselsmærkat (kun én person er tilladt på operatørplatformen) | | |

Kapacitetsplade

Kapacitetsplade

- A: Førerens vægt
- B: Opbevaringsbordets kapacitet
- C: Det ekstra opbevaringsbords kapacitet
- H: Maksimal stativhøjde

Kontroller, om lastens elementer er inden for det tilladte område i henhold til belastningskapaciteten inden læsning.



4

Betjening

Sikkerhedsforskrifter for betjening af trucken

Sikkerhedsforskrifter for betjening af trucken

Kørselstilladelse

Trucken må kun betjenes af personer, som er blevet uddannet i betjening af trucks, som har bevist over for ejeren eller dennes repræsentant, at de kan flytte og håndtere last, og som har fået udtrykkelig tilladelse fra brugeren eller dennes repræsentant til at betjene trucken.

Førerens rettigheder, pligter og adfærd

Føreren skal være informeret om sine rettigheder og pligter, uddannet i brugen af trucken og være bekendt med indholdet i denne betjeningsvejledning. Alle nødvendige rettigheder skal udstedes til føreren.

Uautoriseret brug af trucken

Føreren er ansvarlig for trucken i den tid, den er i brug. Føreren er ansvarlig for at sikre, at uautoriserede personer ikke kører eller betjener trucken. Det er ikke tilladt at medtage passagerer eller løfte personer.

FORSIGTIG

Der må maks. være én person på platformen!

Reparationer

Uden specialuddannelse og udtrykkelig tilladelse er det ikke tilladt for føreren at udføre

reparationer eller lave ændringer på trucken. Føreren må under ingen omstændigheder ændre indstillingen af kontakter eller sikkerhedsanordninger eller gøre dem ineffektive.

Sikkerhedsanordninger og advarselmærkater

Sikkerhedsanordninger, advarselsskilte og advarselinstruktioner i denne betjeningsvejledning skal omhyggeligt overholdes.

Fareområde: Et fareområde er det område, hvori en person er i fare som følge af truckens bevægelser, løftearbejde, opbevaringsbordet (tilbehør) eller selve lasten. Det omfatter også områder, hvor der er risiko for at blive ramt af nedfaldende last eller driftsudstyr, der sænkes. Føreren skal afgive et advarselssignal, når en situation potentielt kan blive farlig for personer.

- Uautoriserede personer skal holdes væk fra fareområdet.
- Der skal afgives en advarselssignal med tilstrækkeligt varsel, hvis personer er i fare.
- Hvis der stadig er uvedkommende personer i fareområdet, skal trucken omgående standses.

Brug ikke trucken til bugsering, skubning og andre former for atypisk anvendelse.

Kontroller før første ibrugtagning

	Gennemført	
	✓	✗
Kontroller, om trucken er hel.		
Indsæt om nødvendigt batteriet. Pas på ikke at beskadige batterikablet.		
Oplad batteriet.		
Kontroller hydraulikolieniveauet.		
Kontroller for væskelækager.		
Kontroller batteristikket.		
Kontroller mærkatens tilstand.		
Kontroller betjeningsanordningerne.		
Kontroller hele trucken (især hjul og opbevaringsbord) for synlige skader.		
Kontroller batteritilbehør og kabelforbindelser.		
Kontroller opbevaringsbordet for synlig skader, f.eks. revner.		
Kontroller hjulene for slitage og skader.		
Afprøv advarselsanordningen.		
Sørg for, at lastkæderne er ensartet spændt.		
Kontroller, om alle sikkerhedsanordninger fungerer korrekt.		

Forholdsregler ved tilkørsel af trucken

Efterspænd hjulboltene efter 50 driftstimer.



BEMÆRK

Tilspændingsmoment, se afsnit: "Tilspændingsmoment for hjulbolte".

Vi anbefaler brug af trucken med lette laster, i den første tid den bruges for at få mest muligt ud af den. Følg især nedenstående krav, så længe truckens samlede driftstid er under 100 timer.

- Sørg for, at det nye batteri ikke aflades helt i starten. Oplad det, når strømniveauet er under 20%.

- Udfør de specificerede forebyggende vedligeholdelsestiltag omhyggeligt og fuldstændigt.
- Undgå at standse, sætte i gang og dreje pludseligt.
- Det anbefales at udføre olieskift og smøring tidligere end angivet.
- Medtag kun 70-80% af den nominelle last.

Daglige kontroller før brug

Daglige kontroller før brug

- Kontroller hele trucken (især hjul og opbevaringsbord) for synlige skader.
- Kontroller batteritilbehør og kabelforbindelser.
- Kontroller opbevaringsbordet for synlig skader, f.eks. revner.
- Sørg for, at lastkæderne er ensartet spændt.
- Kontroller hele trucken samt overfladen under den for tegn på væskelækage.
- Kontroller drivhjul og lasthjul for skader.
- Efterser alle mærkater og data-/kapacitetspladen for tilstand og læsbarhed.
- Efterser batteristikket og dets kabler for beskadigelse.
- Kontroller driftsbremsen og parkeringsbremsen.
- Kontroller, om bremsen fungerer.
- Afprøv styringen.
- Afprøv hydraulikfunktionen.
- Afprøv kørefunktionen.
- Afprøv lyset (arbejdslamper osv.).
- Afprøv styreenheden og displayet, og kontroller for beskadigelse.
- Kontroller mikrokontaktens indstilling

FORSIGTIG

Inden ibrugtagning og betjening af multifunktionskøretøjet eller løft af løfteenheden skal føreren sikre sig, at der ikke befinder sig andre personer i fareområdet.

Udfør funktionskontrol

- Luk sikkerhedslågerne.
- Indsæt nøglen i nøglekontakten, og drej den til positionen "ON".
- Træk nødbremsekontakten op.
- Afprøv nødstopkontakten.
- Afprøv hornet ved at trykke på knappen "Warning signal" (advarselssignal).
- Afprøv sikkerhedslågerne.

ADVARSEL

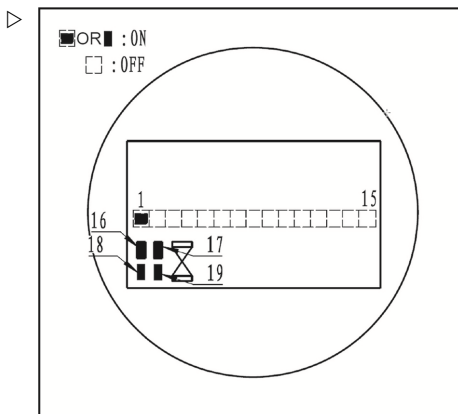
Hvis der konstateres skader eller andre defekter på trucken i forbindelse med følgende inspektioner, må trucken ikke bruges, før den er blevet repareret korrekt.

Defekter skal straks rapporteres til driftslederen eller den ansvarlige vognparkleder, så der kan aftales udbedring af defekten hos det autoriserede servicecenter.

Daglig kontrol af mikrokontaktens indstilling

- Slå tændingen til.
- Uden betjening skal lysindikatorerne 1, 7 og 10 være tændt.
- Betjen løftekontakten, mens opbevaringsbordet er løftet til øverste position.
- Lysindikatorerne 3, 4, 5 og 8 skal være tændt.

Trucken må først betjenes efter eftersynet, når alle lysindikatorer er tændt.



Kørefunktioner

Kørefunktioner

Instruktioner

Kørebaner og arbejdsområder

Brug kun køregange og kørebaner, som er specifikt beregnet til multifunktionskøretøjet. Uautoriserede tredjeparter skal holdes væk fra arbejdsområdet. Laster må kun opbevares på steder, som er specifikt beregnet til formålet.

Kørselsadfærd

Føreren skal tilpasse kørehastigheden til de lokale forhold. Multifunktionskøretøjet skal køres med lav hastighed ved kørsel gennem sving og i smalle passager, gennem svingdøre og på steder med blinde vinkler. Føreren skal altid være opmærksom på den korrekte bremseafstand mellem multifunktionskøretøjet og

køretøjet foran, og føreren skal altid have fuld kontrol over multifunktionskøretøjet. Pludselige opbremsninger (undtagen i nødsituationer), hurtige U-vendinger og overhaling på farlige steder eller steder med blinde vinkler er ikke tilladt. Det er forbudt at læne sig ud af eller række ud over arbejds- og arbejdsområdet.

Type af last, der skal transporteres

Føreren skal sikre, at lasten er i tilfredsstillende stand. Medtag kun laster, som er placeret sikkert og omhyggeligt. Brug passende sikkerhedsforanstaltninger, f.eks. en lastsikring, for at undgå, at dele af lasten vælter eller falder ned.

Klargøring af multifunktionskøretøjet til drift

- Luk sikkerhedslågerne.
- Indsæt nøglen i nøglekontakten, og drej den til positionen "ON".
- Træk nødbremsekontakten op.
- Afprøv hornet.
- Kontroller, om bremsen fungerer.

FORSIGTIG

Inden ibrugtagning og betjening af multifunktionskøretøjet eller løft af løfteenheden skal føreren sikre sig, at der ikke befinder sig andre personer i fareområdet.

Ind- og udstigning

FARE

Knusning ved førerplatformens sikkerhedslåger.

Der er risiko for, at hænder eller fødder kan komme i klemme, når sikkerhedslågerne åbnes og lukkes.

ADVARSEL

Anbring ikke nogen del af kroppen mellem sikkerhedslågerne og rammen på operatørplatformen, når sikkerhedslågerne åbnes.

⚠ ADVARSEL

Det er forbudt at betjene trucken med mere end én person på operatørplatformen.

Krav

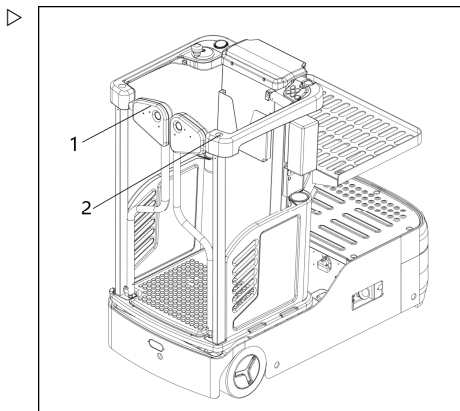
- Operatørplatformen er helt sænket.
- Trucken er bremsset og står stille.

Procedure

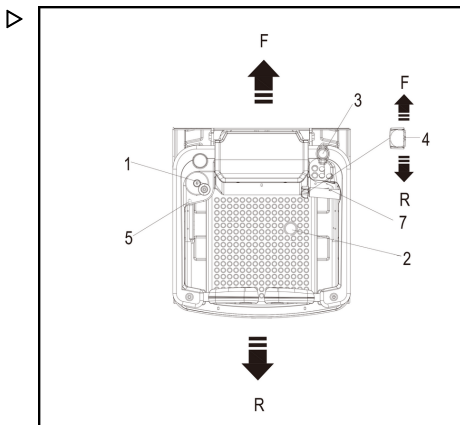
- Åbn operatørplatformens sikkerhedslåger (1) indad. Du skal vende dig mod trucken ved ind- og udstigning. For at stige ind og ud skal du holde fast i truckens ramme (2).
- Sikkerhedslågerne (1) lukker automatisk bag føreren.

**BEMÆRK**

De mekaniske sikkerhedslåger er låst, og truckens sikkerhedslåger kan ikke åbnes, når operatørplatformen er hævet.

**Kørsel, styring****Kørsel**

- Luk sikkerhedslågerne.
- Sæt nøglen i nøglekontakten (5), og drej den til positionen "ON".
- Den blå lampe foran på trucken lyser, og den bageste kørelampe blinker rødt.
- Træk nødstopkontakten (3) op.
- Aktiver dødemandskontakten (2).
- Højre hånd i sensorkontaktposition (7).
- Brug kørekontakten (4) til at vælge den ønskede køreretning.
 - Fremad = F
 - Bagud = R



Kørefunktioner

Kørehastigheden styres af hastighedstilstanden.

BEMÆRK

Hvis du bærer en meget sort jakke eller meget sorte handsker, registrerer sensorkontakten måske ikke armen og stopper kørslen. Brug lidt lysere tøj, og prøv igen.

BEMÆRK

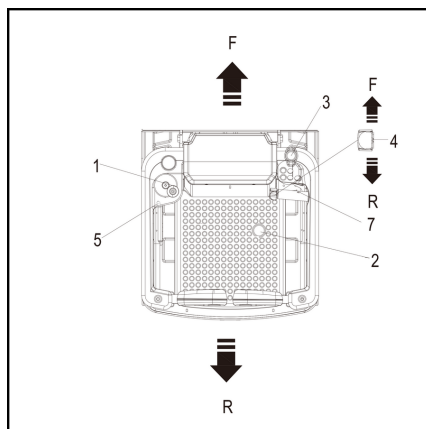
Truckene skal startes i rækkefølge, da de ellers ikke kan køre normalt.

FORSIGTIG

Styreenheden udfører en selvtest, når der tændes for trucken. Sørg for, at lamperne på displayenheden holder op med at blinke før betjening.

Styretøj

Brug rattet (1) til at styre multifunktionskøretøjet i den ønskede retning. ▷



Bremsering

Køretøjets bremseeffekt afhænger i høj grad af underlaget. Føreren skal tage højde for dette under kørsel med køretøjet. Føreren skal se fremad under kørsel. Brems moderat, hvis der ikke er fare på færde, for at undgå, at

lasten rykker sig. Køretøjet kan bremse på tre forskellige måder:

- med bakkbremsen
- med frihjulsbremsen
- med nødbremsen

Bremsning under bagudkørsel

- Mens køretøjet kører, skal du flytte kørekontakten til den modsatte køreretning, hvorefter køretøjet sætter farten ned.
- Drej for at standse, inden trucken begynder at køre i den modsatte retning.

Med frihjulsbremsen

- Lad kørekontakten vende tilbage til 0-positionen. Trucken bremses.

Udløsning af dødemandskontakten har samme virkning.

⚠ FORSIGTIG

Denne bremsemetode bør kun bruges som parkeringsbremse, ikke som driftsbremse.

Hævning, sænkning

- Luk sikkerhedslågerne(3).
- Sæt nøglen i nøglekontakten (8), og drej den til positionen "ON".
- Træk nødstopkontakten (5) op.
- Højre hånd i sensorkontaktposition (6).
- Aktiver dødmandskontakten (7).
- Kør forsigtigt trucken hen til opbevaringspladsen (4).

Hævning

Med nødbremsen

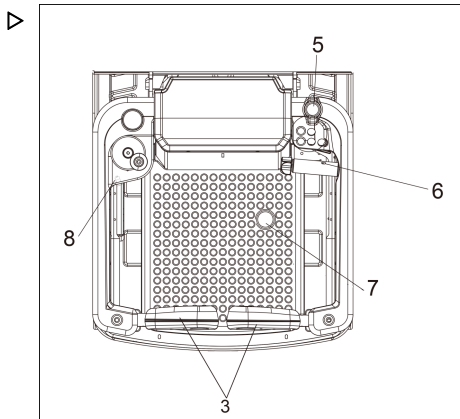
- Tryk på nødstopkontakten.
- Køretøjet bremses, indtil det holder stille.

⚠ FORSIGTIG

Nødstopkontakten må kun anvendes i farlige situationer.

Parkeringsbremse

Den mekaniske bremse aktiveres automatisk, når trucken holder stille.



Kørefunktioner

- Tryk på knappen "Hævning"(1), platformen hæves. ▷

Sænkning

- Tryk på knappen "Sænkning"(2), platformen sænkes.

⚠ ADVARSEL

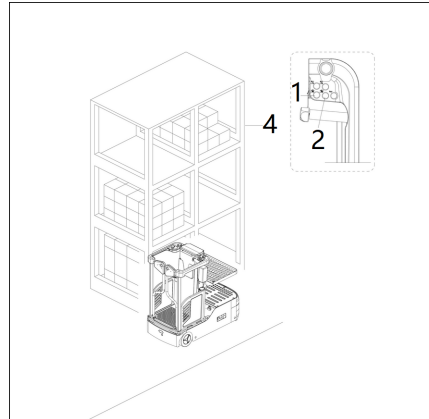
Inden placering af en last skal føreren sikre, at plukkepositionen er egnet til opbevaring af lasten (størrelse og kapacitet).

⚠ FORSIGTIG

Prøv at undgå kras styring og nødstop, når løfteplatformen er hævet.

⚠ ADVARSEL

Når løfteplatformen sænkes, udsender trucken en intermitterende biplyd.



Nødsænkning

Nødsænkning

Løfteplatformen kan sænkes ved hjælp af nødsænkningfunktionen, også selv om elektronikken er defekt, eller der er slukket for strømmen.

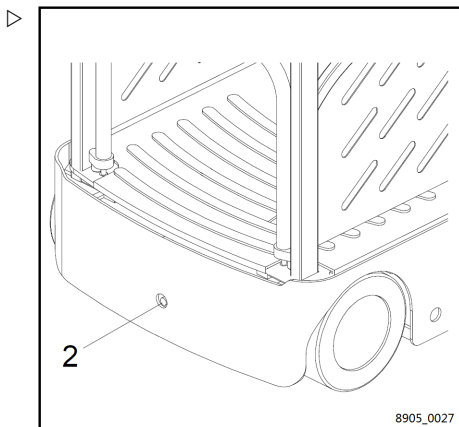
- Trucken er parkeret forsvarligt (se sikker parkering af trucken).
- Drej knappen (2) mod uret gennem hullet i den nederste del af trucken for at sænke arbejdsplatformen i nødtilfælde.
- Drej knappen (2) med uret, og flyt nødsækningsventilen.

⚠ FORSIGTIG

Du kan blive ramt eller knust af platformen under sænkning – hold hele kroppen og hovedet væk fra området under platformen.

⚠ FORSIGTIG

Føreren må ikke klatre ud, mens løfteplatformen er hævet. Det er ikke muligt at klatre på masten sikkert. Tyngdepunktet for en hævet løfteplatform ligger højt, så den vipper nemt. En person, der står på eller læner sig ud uden for gelænderet, kan få løftkøretøjet til at vælte. Hvis løftkøretøjet vælter, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfald samt beskadigelse af udstyret.

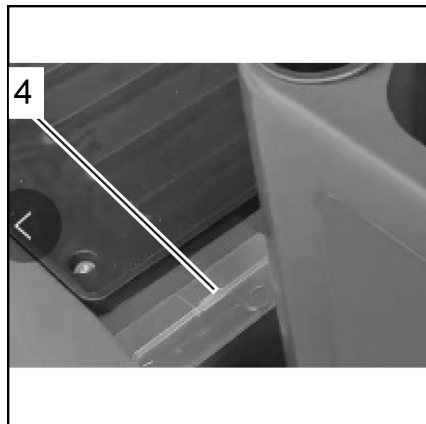


Nødsænkning (Trucknumre CT9203Y00001 – CT9203Y00007)

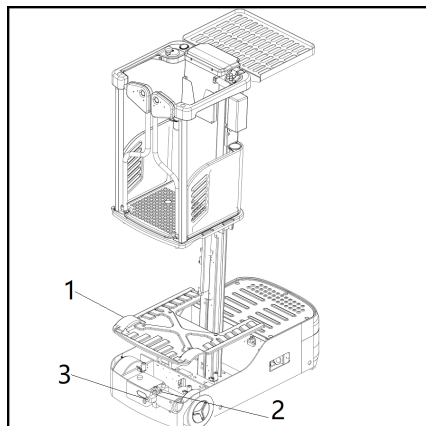
Løfteplatformen kan sænkes ved hjælp af nødsænkningfunktionen, også selv om elektronikken er defekt, eller der er slukket for strømmen.

Nødsænkning

- Træk nøglen (4) ud af rammen.



- Afmonter pladen (1).
- Frigiv knappen(2) på ventilhovedet.
- Tryk på nødsænkingskontakten(3), og drej ventilen mod uret. Frigiv nødsænkingsventilen. Løfteplatformen sænkes langsomt.
- Tryk på nødsænkingskontakten(3) drej ventilen med uret, frigiv nødsænkingsventilen, flyt nødsænkingsventilen.



⚠ FORSIGTIG

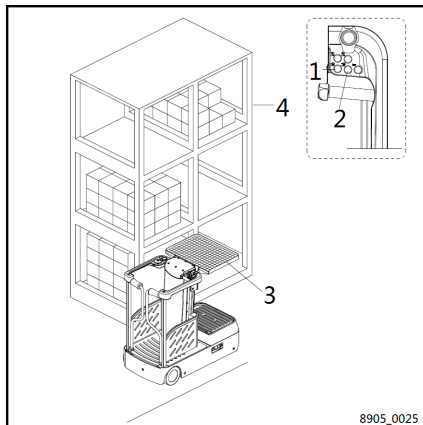
Du kan blive ramt eller knust af platformen under sænkning – hold hele kroppen og hovedet væk fra området under platformen.

⚠ FORSIGTIG

Føreren må ikke klatre ud, mens løfteplatformen er hævet. Det er ikke muligt at klatre på masten sikkert. Tyngdepunktet for en hævet løfteplatform ligger højt, så den vipper nemt. En person, der står på eller læner sig ud uden for gelænderet, kan få løftkøretøjet til at vælte. Hvis løftkøretøjet vælter, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfald samt beskadigelse af udstyret.

Opsamling af last

- Åbn sikkerhedslågerne.
- Træd op på førerplatformen.
- Luk sikkerhedslågerne.
- Drej nødstopkontakten for at låse den op.
- Indsæt nøglen i nøglekontakten, og drej den til højre. Trucken er klar til brug.
- Kør forsigtigt multifunktionskøretøjet frem til opbevaringspladsen (4).
- Tryk på hæveknappen (1), og løft opbevaringsbordets lasthåndteringsanordning, indtil den når den ønskede højde.
- Pluk lasten fra varehylden, og flyt den over på opbevaringsbordet (3).



8905_0025

⚠ ADVARSEL

Inden placering af en last skal føreren sikre, at plukkepositionen er egnet til opbevaring af lasten (størrelse og kapacitet).

⚠ FORSIGTIG

Prøv at undgå kras styring og nødstop, når løfteplatformen er hævet.

Transport af last

- Laster skal altid transporteres med opbevaringsbordet.
- Accelerer gradvist køretøjet.
- Kør med en konstant hastighed.
- Vær altid klar til at bremse. Lav kun pludselige opbremsninger i farlige situationer.
- Nedsæt hastigheden tilpas i smalle sving.

⚠ ADVARSEL

Undgå at sætte lasten ned med et ryk for ikke at beskadige lasten og opbevaringsbordet.

Sikker parkering af multifunktionskøretøjet

Når du forlader multifunktionskøretøjet, skal det være sikkert parkeret, også selv om du kun vil være væk et øjeblik.

- Sænk lasten helt, og anbring den vandret.

- Sæt nødbremsekontakten i positionen "OFF".

- Slå tændingen fra, og tag nøglen ud.

Transport af trucken

⚠ FORSIGTIG

Undlad at parkere multifunktionskøretøjet på en hældning. Løfteplatformen skal altid være kørt ned til jorden.

Transport af trucken

⚠ FORSIGTIG

Utsigtet bevægelse under transport.

Forkert fastgørelse af trucken under transport kan resultere i alvorlige ulykker.

- Trucken skal altid læsses af særligt uddannet personale, som er uddannet til opgaven. Disse specialister skal instrueres i sikring af laster ved kørsel på veje med almindelige køretøjer samt håndtering af fastgørelsesanordninger. I hvert enkelt tilfælde skal der udføres korrekte målinger, og der skal anvendes relevante sikkerhedstiltag.
- Trucken skal være korrekt surret under transport på en lastbil eller anhænger.
- Lastbilen eller anhængerens skal være udstyret med fastsurringsringe.
- Trucken sikres med stopklodser for at forhindre utilsigtede bevægelser.
- Brug kun spændestopper med tilstrækkelig nominel styrke.
- Brug skridsikre materialer til at fastholde transportanordningerne (palle, kiler osv.), f.eks. skridsikre måtter

Fastsættelse af den faktiske totalvægt ▷

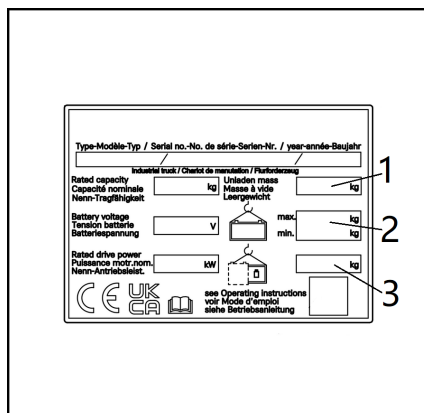
⚠ FARE

Fare på grund af overbelastning af transportmidlet

Transportmidlets, rampernes og læssebroernes lastkapacitet/løftekapacitet skal være større end industritruckens faktiske totalvægt. Komponenterne kan blive deformet permanent eller beskadiget som følge af overbelastning.

- Fastlæg industritruckens faktiske totalvægt.
- Industritrucken må kun læsses, hvis transportmidlets, rampernes og læssebroernes lastkapacitet/løftekapacitet er større end industritruckens faktiske totalvægt.

Inden transport skal den samlede faktiske vægt af industritrucken fastlægges:



- Fastlæg vægten af de enkelte dele ved at aflæse industritruckens typeskilt.
- Enhedsvægte tilføjes for at vise den samlede faktiske vægt af industritrucken.

- Nettovægt (1)
- + Maks. tilladt batterivægt (2)
- + Ballastvægt (variant) (3)
- + Tilbehørets nettovægt (variant)
- + 100 kg for truckfører
- = Faktisk totalvægt

Montering af løfteudstyr og lastsikringsmidler

A – Løftepunkt (drevside)

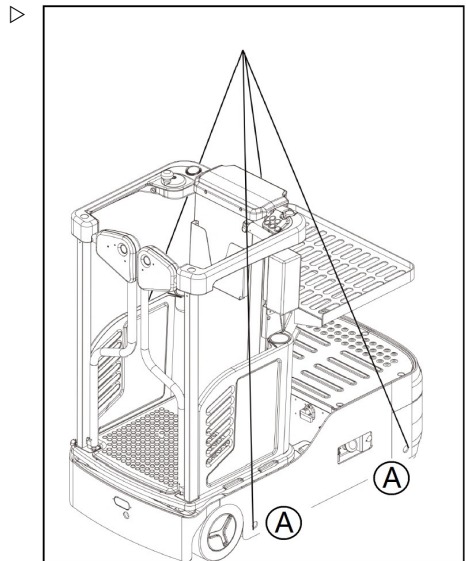
⚠ FARE

Der er risiko for dødsfald som følge af, at man kan blive ramt af industritrucken, hvis løfteudstyret eller lastsikringsmidlerne svigter, så industritrucken falder ned.

- Brug kun løfteudstyr og lastsikringsmidler med tilstrækkelig lastkapacitet til industritruckens læsevægt.
- Brug kun de angivne løftepunkter på industritrucken.
- Sørg for, at lastsikringsmidlerne (kroge, sjækler, stropper og lignende) kun bruges i den angivne læssetretning.
- Lastsikringsmidlerne må ikke blive beskadiget af industritruckens dele. Brug passende kantbeskyttelse.

Krav

- Truck læsset på køretøjet.
- Arbejdsplatform sikkert parkeret.
- Værktøj og materialer sikret med spændestropper.
- Parker industritrucken sikkert. Se kapitlet "Sikker parkering af multifunktionskøretøjet".
- Sørg for, at tændingen er slået fra.



Transport af trucken

⚠ ADVARSEL

Risiko for beskadigelse af batteristikket!

Hvis batteristikket frakobles, mens tændingen er slået til (under belastning), dannes der en lysbue. Det kan medføre, at kontakterne eroderer, hvilket kan reducere deres levetid betydeligt.

- Slå tændingen fra, før batteristikket frakobles.
- Undlad at frakoble batteristikket, mens tændingen er slået til, medmindre det er et nødtilfælde.

- Frakobl batteristikket.

⚠ ADVARSEL

Lastsikringsmidler kan beskadige lakken på industritrucken!

Lastsikringsmidler kan beskadige lakken, idet de gnider og gnaver mod industritruckens overflade. Hårde og skarpe lastsikringsmidler (f.eks. wirer og kæder) kan hurtigt beskadige overfladen.

- Brug kantbeskyttere eller lignende beskyttelsesanordninger.

Fastgørelse af løftestropperne:

- Løftepunkterne på Industritrucken er markeret med tilsvarende selvløbende mærkater.
- Fastgør lastsikringsmidlerne til kranens løfteøjjer. Tilpas sikkerhedsanordningerne til løfteøjjerne (1).

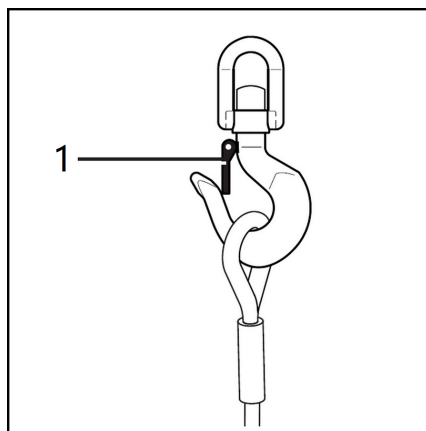
Juster længden på lastsikringsmidlerne, så trucken forbliver plan og ikke begynder at svinge, når den løftes.

⚠ ADVARSEL

Forkert fastgjorte lastsikringsmidler kan beskadige tilbehørsdele!

Tryk fra lastsikringsmidlerne kan beskadige eller ødelægge tilbehørsdele, når industritrucken løftes. Hvis tilbehørsdele (lygter osv.) udgør en forhindring, skal de fjernes før læsning. Hvis du har spørgsmål om dette, bedes du kontakte det autoriserede servicecenter.

- Fastgør lastsikringsmidlerne på en sådan måde, at de ikke kommer i kontakt med tilbehørsdele.



⚠ ADVARSEL

Både fastgørelse af løfteudstyret til trucken og selve løftet skal altid udføres af personale, som har erfaring med hejseopgaver.

Løft og transport af industritrucken**⚠ FARE**

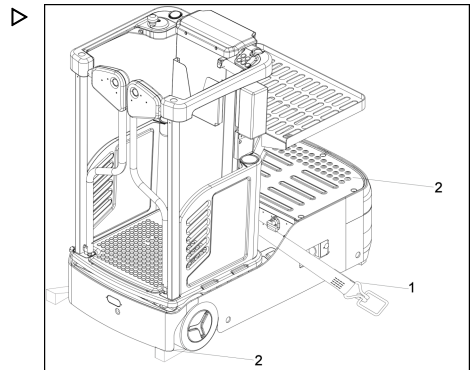
Hvis den ophængte industritruck svinger ukontrolleret, er der risiko for, at nogen kommer i klemme. Risiko for dødsfald!

- Gå eller stå aldrig under en løftet last.
 - Sørg for, at industritrucken ikke støder ind i noget, mens den er løftet, og lad den ikke bevæge sig ukontrolleret.
 - Hold om nødvendigt industritrucken fast med styre- rereb.
-
- Løft industritrucken forsigtigt, og udvis på- passelighed, når den sættes ned på det til- tænkte sted.

Transport af trucken**Procedure**

- Læg spændstroppen (1) over chassiset
- Fastgør den til transportkøretøjet, og stram den tilstrækkeligt.
- Sikr hjulene (2) med kiler for at forhindre, at de skrider.

Trucken kan nu transporteres.



Betjening af multifunktionskøretøjet uden eget drivsystem

Betjening af multifunktionskøretøjet uden eget drivsystem ▷

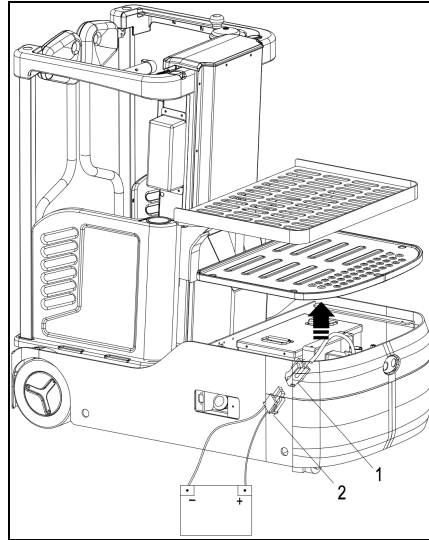
Denne driftstilstand er ikke tilladt ved kørsel på hældninger og stigninger. Hvis multifunktionskøretøjet skal flyttes efter at en fejl har gjort det immobil, skal du gøre følgende:

- Sæt nødstopkontakten i positionen "OFF".
- Slå tændingen fra, og tag nøglen ud.
- Sikr trucken, så den ikke kan rulle væk.
- Afmonter dækslet.
- Tilslut ledningsnettet (1) til ledningsnettet (2).
- Tilslut ledningsnettet (2) til batteriets plus- og minuspol.

Bremser er nu udløst, og multifunktionskøretøjet kan skubbes.

- Frakobl ledningsnettet (1) og ledningsnettet (2).

Dette aktiverer bremsen igen.



Litiumbatteri

Sikkerhedsforskrifter for håndtering af litiumbatterier

Trucken skal parkeres og opbevares sikkert, før der udføres arbejde på batterier. Kun uddannet og autoriseret personale må oplade, servicere og udskifte batterierne. Bær altid beskyttelsestøj (f.eks. sikkerhedsbriller og sikkerhedshandsker), når der arbejdes på celler.

Forholdsregler mod brand: Rygning og åben ild er ikke tilladt ved håndtering af batterier. Der må ikke forefindes og opbevares brændbare stoffer eller gnistdannende materialer inden for en afstand af 2 meter fra trucken, der er parkeret til genopladning af batteriet. Placeringen skal være godt ventileret, og brandslukningsudstyr skal være til stede.

Batteritype og batteridimensioner

Batteritype	spænding/ nominel kapacitet	Mål (mm)	Oplader	Opladningstid (t)	Cellemateriale
Litium-ion-batteri	24/135AH eller 24/120AH	465×259×335	30A	4,5 eller 4	LFP

Opladning af batteriet

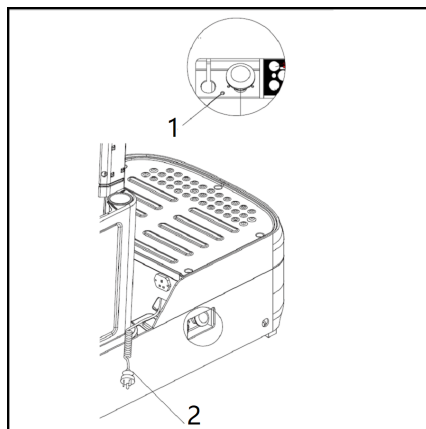
Sikkerhedsforskrifter for opladning af batteriet

- Før opladningen skal du kontrollere alle kabler og stikforbindelser for synlige tegn på skader.
- Før start og afslutning af opladning skal du sikre dig, at strømmen er slukket.
- Der må ikke være brændbare materialer eller driftsudstyr, der forårsager gnister, inden for en afstand af mindst 2,5 m fra det omgivende område.
- Området skal være udluftet. Der skal være brandbeskyttelsesudstyr til rådighed.

Litiumbatteri

Opladningsprocedure

- Batteriet oplades med en intern oplader.
- Parker trucken i det dertil beregnede opladningsområde.
- Træk opladerens ledning (2) ud af truckens opladerstik, og undersøg den for skader. Hvis den ikke er beskadiget, skal du sætte opladeren i en standard 100 V ~ 240 V, 3-faset, 50/60 Hz stikkontakt. Så længe den indbyggede oplader er sluttet til stikkontakten, kan trucken ikke køre.



⚠ FORSIGTIG

Føreren må ikke klatre ud, mens løfteplatformen er hævet. Det er ikke muligt at klatre på masten sikkert. Tyngdepunktet for en hævet løfteplatform ligger højt, så den vipper nemt. En person, der står på eller læner sig ud uden for gelænderet, kan få løftkøretøjet til at vælte. Hvis løftkøretøjet vælter, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfald samt beskadigelse af udstyret.

Kontrollampe for opladning

Kontrollampe for opladning(1)

Nr.	Lysdiodestatus	Tilstand	Årsag	Afhjælpning	Beskrivelse
1	Rødt lys er tændt		Problemfri	/	Opladning
2	Grønt lys er tændt		Problemfri	/	Afslutning af opladning
3	Gult lys blinker		Opladerfejl	Afhjælp opladerfejl eller udskift	
4	Konstant gult lys		Batterifejl	Eliminer batterifejl	

Opbevaring

Hvis batterierne tages ud af drift i længere tid, skal de opbevares i fuldt opladet stand i et tørt, frostfrit rum.

Hvis batteriet ikke bruges i en længere periode, skal det oplades yderligere hver anden måned for at undgå permanent beskadigelse af batteriet.

Af- og påmontering af batteri

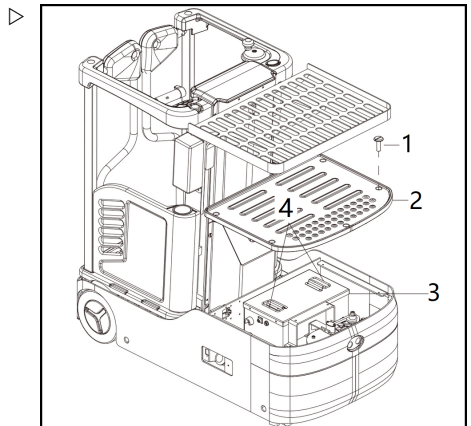
Parker trucken sikkert, og sluk for den før af- og påmontering af batteriet.

⚠ FORSIGTIG

- 1. Trucken skal være parkeret på en plan overflade. For at undgå kortslutninger skal batterier med åbne terminaler eller stik dækkes af med en gummimåtte. Anbring batteristikket eller batterikablet på en sådan måde, at de ikke kommer i klemme på traktoren, når batteriet tages ud.
- 2. Ved transport af batterier ved hjælp af en kran skal du sørge for, at kranen har tilstrækkelig kapacitet (batteriets vægt er angivet på batteriets identifikationsplade ved batterikarret). Løfteudstyret skal trække lodret, så batteribeholderen ikke trykkes sammen. Fastgør krogene til batteriets håndtag (eller batteristroppen) på en sådan måde, at løfteudstyret, når det er slapt, ikke kan falde sammen på battericellerne.
- 3. Når du fjerner batteriet, skal du sørge for, at det ikke kommer i klemme på batteripanelet, så det får traktoren til at vælte.
- 4. Før opladningen skal du kontrollere alle kabler og stikforbindelser for synlige tegn på beskadigelse. Sørg for, at batteriet er forsvarligt fastgjort i traktoren for at undgå skader forårsaget af pludselige bevægelser med traktoren. Når du udskifter batteriet, skal du sørge for, at det ikke kan glide. Batteridækslet skal være forsvarligt lukket og låst.

Afmontering af batteri:

- Fjern de fem skruer(1) og frontdækslet (2).
- Eksponer batteriet(3), frakobl ledningsnettet. Fastgør krogene til batteriets håndtag (eller batteristroppen).
- Fastgør krogene til batterihåndtaget (løftepunkter)(4).
- Løft forsigtigt batteriet ud af trucken. Montering foretages i omvendt rækkefølge af afmonteringen.



Litiumbatteri

Vedligeholdelse af batteriet

Undlad dybdeafledning af batteriet:

- Hvis du aflader batteriets energi helt, indtil trucken ikke længere bevæger sig, vil du forkorte batteriets levetid.
- Så snart signalet for opladning viser, at der ikke mere kan løftes eller der er reduceret kørehastighed, skal det oplades med det samme.

Bortskaffelse af batterier

Batterier må kun bortskaffes i henhold til de nationale miljøbestemmelser eller bestemmelserne om bortskaffelse af affald. Batteriproducentens specifikationer for bortskaffelse skal følges.

Rengøring af batteriet

- Brug ikke en tør klud eller en brandhæmmende klud til at rengøre batteriet for at

Vedligeholdelse af batteriet:

Dækslerne til battericellerne skal være tørre og rene. Terminalerne og kabelskoene skal være rene, og dette skal sikres med en let belægning af dielektrisk fedt. Batterier med uisolerede terminaler skal være tildækkede med en skridsikker isoleringsmåtte.

forhindre statisk opladning og forhindre eksplosion.

- Løsn batteristikket.
- Rengør med en våd klud.
- Bær briller for at beskytte øjnene. Bær gummi-overtrækssko og gummihandsker.

Bilag vedrørende litium-ion-batteri

Oplysninger om overensstemmelse for litium-ion-batterier

Producenten af litium-ion-batteriet erklærer, at: Litium-ion-batteriet er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-direktiv 2014/30/EU i overensstemmelse med EN12895.

Disse batterier er certificeret i henhold til EN 62619:2017 for sikker brug og i henhold til UN38.3 for sikker transport.

Det er nødvendigt, at overholde følgende retningslinjer

- Læs omhyggeligt de dokumenter, der følger med batteriet.
- Der er kun personer, der er uddannet til at arbejde med litium-ion-teknologi, der må arbejde med batterierne (f.eks. teknikere fra After Sales-servicecentre).
- Trucken kan kun bruges med 135 Ah-batterier.
- Batterierne kan kun bruges sammen med mobile arbejdsplatforme, der kan hæves.
- Undgå at tabe det, og lad ikke noget falde ned på det.
- Batteriet må ikke udsættes for fugt eller vand (> 80%).
- Beskyt batteriet mod solbestråling.
- Batteriet må ikke fysisk maskinbearbejdes eller modificeres.
- Kun uddannet og autoriseret personale må oplade, servicere og udskifte batterierne.
- Litium-ion-batterier må ikke placeres på eller i nærheden af åben ild eller varme varmekilder (> 65 °C). Dette kan medføre, at batterierne bliver overophedet eller bryder i brand. Denne form for brug begrænser også batteriernes ydeevne og reducerer deres levetid.
- Det er forbudt at afmontere batteriet i opladningstilstand.
- Det er forbudt at bruge og opbevare batteriet ved lav opladningstilstand (effekttabet ved brug og opbevaring vil medføre tidligt tab af batterisystemets kapacitet og forkorte batteripakkens levetid).
- Det er forbudt for ukvalificeret personale at adskille og udføre arbejde på batterisystemet og den understøttende oplader. Batterisystemet er et farligt produkt, og vedligeholdelse og udskiftning kan kun udføres af fagfolk.
- Før køretøjet startes, skal der tændes for det via knappen. Når køretøjet er standset, skal batterisystemet slukkes og stoppes via knappen, og tilstanden kan vurderes ud fra displayskærmen. Hvis der går for længe, overafledes batteriet. I alvorlige tilfælde vil det påvirke batteriets ydeevne).
- Batteriet skal være fuldt opladet første gang.
- Efter hver brug skal det oplades i tide (den indledende opladningstilstand skal holde batterisystemets temperatur under 40 °C for at sikre jævn opladning).
- Må kun anvendes på trucks, der er fremstillet af leverandøren, og hvis batteritypen er frigivet til den pågældende truck.

Bilag vedrørende litium-ion-batteri

Tilsigtet anvendelse

- Driftstemperatur 0 °C – 40 °C, luftfugtighed < 80%.
- Opladningsanvendelsestemperatur 5 °C – 40 °C.
- Batteriets maksimale arbejdshøjde over havniveau er op til 2000 m.
- Træk ikke batteriet ud til nødstop. Brug i stedet nødstopkontakten.
- Trucken må ikke anvendes i en potentielt eksplosiv atmosfære eller i særligt støvede omgivelser.

Rimeligt forudsigeligt misbrug

- Batteriterminalerne må under ingen omstændigheder kortsluttes.
- Der må ikke byttes om på batteriets polaritet.
- Der må ikke overoplades.

Tilbehør

Brug ikke en oplader, der ikke er frigivet af leverandøren til litium-ion-batteriet.

Disse batterier kan kun bruges sammen med den interne oplader.

BMS (batteristyringssystem)

- Batteriet overvåges permanent af BMS (batteristyringssystem).
- Dette giver kommunikation med trucken.
- BMS overvåger kontinuerligt elementer som celletemperatur, spænding og opladningsstatus for cellerne.

FARE

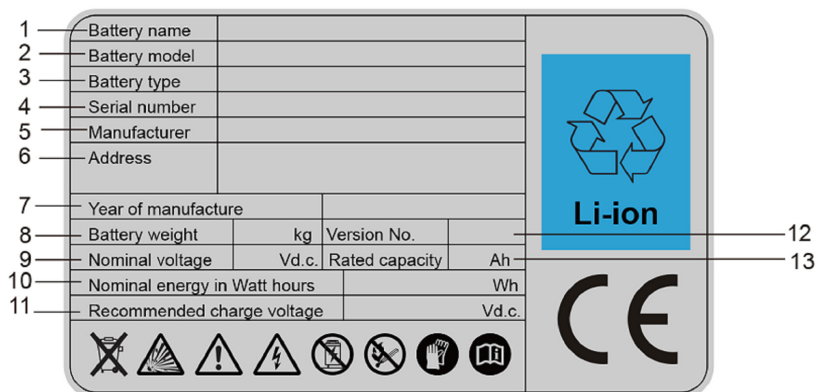
Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan det medføre brand og eksplosion eller lækage af skadelige materialer.

FORSIGTIG

Hvis der opstår problemer, som f.eks. manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, manglende brug af de originale dele til vedligeholdelse eller beskadigelse, der er forårsaget af brugerne selv, vil kvalitetsgarantien automatisk bortfalde!

Typeskilte

Navneplade



- 1 Batterinavn
- 2 Batterimodel
- 3 Batteritype
- 4 Serienummer
- 5 Producent
- 6 Adresse
- 7 Produktionsår

- 8 Batterivægt
- 9 Nominel spænding
- 10 Nominel energi i Watt-timer
- 11 Anbefalet ladespænding
- 12 Versionsnr.
- 13 Nominel kapacitet

Bilag vedrørende litium-ion-batteri

Advarselmærkat



1



2



3



4



5



6



7



8

Mærkat 1

- Overhold betjeningsvejledningen!
- Alle handlinger i forbindelse med batteriet skal udføres i henhold til instruktioner fra fagfolk!

Mærkat 2

- Bær altid beskyttelsestøj (f.eks. sikkerhedsbriller og sikkerhedshandsker), når der arbejdes på battericeller og batterier.

Mærkat 3

- Rygning og åben ild forbudt!
- Undgå åben ild, glødende metalwire eller gnister omkring batteriet, da der ellers kan opstå eksplosion eller brandfare!

Mærkat 4

- Der vil sandsynligvis opstå eksplosion eller katastrofal brand. Undgå kortslutning!
- Hold batteriet væk fra alle brandkilder, varmekilder og brændbare eller eksplosive materialer.

Mærkat 5

- Undgå at vælte batteriet!
- Anvend løfte- og leveringsanordninger som angivet. Sørg for, at batteriet, grænsefladen og forbindelseskablet ikke beskadiges af løftebogen!
- Hvis materialerne lækker, skal du undgå at indånde dampene. Bær sikkerhedshandsker.

Mærkat 6

- Farlig spænding!
- Undgå hot-plugging!
- Bemærk: Metaldelen af battericellen er strømførende, så undlad at anbringe eksterne genstande eller værktøj på battericellen!

Mærkat 7

- Anbring ikke batteriet oven på ledende genstande.

Mærkat 8

- Undlad at træde på batteriet for at forhindre rystelser!

Farer ved defekte eller kasserede batterier

Hold øje med batteriets tilstand, når du bruger eller opbevarer batterier. Hvis du bemærker ødelagte batterier, elektrolytlækage, unormal opsvulmen eller en skarp lugt forårsaget af transport eller vibrationer, skal du straks holde op med at bruge batteriet og holde en afstand på mindst 5 meter fra de pågældende batterier. Bortskaf beskadigede batterier på korrekt vis, og kontakt det autoriserede servicecenter med henblik på genanvendelse.

Store batterier med en indvendig/udvendig kabinetstruktur skal anbringes i et udendørs miljø i mindst 5 dage. Kontakt det autoriserede servicecenter med henblik på genanvendelse.

Transport

Før transport af ethvert litium-ion-batteri skal du kontrollere de gældende regler for transport af farligt gods. Disse regler skal overholdes ved klargøring til pakning og transport. Lær udvalgt personale at ekspedere litium-ion-batterier.

**BEMÆRK**

Det anbefales at beholde den originale emballage med henblik på eventuel efterfølgende forsendelse. Et litium-ion-batteri er et specielt produkt.

▲ FORSIGTIG

1. Opbevar ikke batterier i længere tid ad gangen.
2. Batterier, der opbevares, må ikke bære nogen belastninger, komme i klemme eller komme i kontakt med hinanden.
3. Anbring ikke batterier på lager til varer eller i nærheden af brændbare eller eksplosive genstande.
4. Defekte eller gamle batterier må ikke stables.

Der skal tages særlige forholdsregler ved:

- Transport af en truck, der er udstyret med et litium-ion-batteri.
- Transport af litium-ion-batteriet alene.

Der skal placeres en faremærkat klasse 9 på emballagen under transport.

Det er anderledes, hvis batteriet transporteres for sig selv eller på en lastbil. Der vises et eksempel på en mærkat i dette tillæg (se figur herunder). Se de senest gældende regler før afsendelse, eftersom oplysningerne kan være blevet ændret, siden dette tillæg blev skrevet.

Bilag vedrørende litium-ion-batteri

Specielle dokumenter skal sendes sammen med batteriet. Der henvises til de relevante standarder og forskrifter.



For UN3480	Litium-ion-batterier.
For UN3481	Litium-ion-batterier, der er pakket med udstyr eller indbyggede litiumbatterier i udstyret.

⚠ FORSIGTIG

Pak ikke højere end 1,2 m over beholderens gulv, og fastgør den korrekt.

i BEMÆRK

"Overpakning" er navnet på den ydre emballage til det farlige gods.

i BEMÆRK

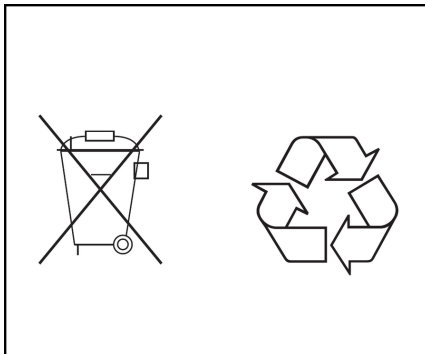
Genoplad litium-ion-batteriet før transport under hensyntagen til transportform (skib eller vej). Kraftig afladning ved ankomst kan skade batteriets ydeevne.

Forsendelse af defekte batterier

Kontakt producentens kundeserviceafdeling med henblik på transport af disse defekte litium-ion-batterier. Defekte litium-ion-batterier må ikke transporteres uafhængigt.

Instruktioner for bortskaffelse

- Litium-ion-batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med de relevante miljøbeskyttelsesbestemmelser.
- Brugte celler og batterier er genanvendelige økonomiske varer. I overensstemmelse med mærket med en overkrydset affaldsspand må disse batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Returnering og/eller genbrug skal sikres i henhold til batterilovgivningen.
- Metoden til genvinding og genbrug af batterier kan diskuteres med vores virksomhed. Vi forbeholder os ret til at ændre teknologien.



BEMÆRK

Kravene til genanvendelse

- Kun autoriserede forhandlere, der har deltaget i eftersalgstræning, er autoriseret til at udføre reparationer på batterier.
- Alle Li-ion-batterier skal placeres på et sikkert sted i henhold til denne vejledning.
- Transport af Li-ion-batterier skal overholde UN, ADR og lokale bestemmelser.
- Pakken med Li-ion-batterier skal inden levering opfylde UN 3480 eller lokale bestemmelser for transportvirksomheder.

Opbevaring

Før en længere periode uden aktivitet skal batteriet oplades helt.

Vi anbefaler, at batterier opbevares i en højde på mellem 60 og 120 cm.

- Batteriet skal opbevares et tørt sted ved en temperatur på mellem 0 og 40 °C for at sikre batteriets levetid. Dette område må ikke være hermetisk lukket, eftersom luften skal fornyes.
- Hvis batterisystemet skal være parkeret i lang tid, er det bedre at holde batteriet i semielektrisk tilstand og oplade batteriet hver 2. måned for at sikre, at batterisystemet er i semielektrisk tilstand.
- Batteriets positive og negative terminaler må ikke komme i kontakt med metalgenstande under opbevaring.

Almindelige problemer og løsninger

I forbindelse med brug og vedligeholdelse af litium-ion-batteriet kan der opstå en eller flere

unormale tilstande for batteriet eller batterisystemet. Få professionelle teknikere og

Bilag vedrørende litium-ion-batteri

montører til at udføre den nødvendige behandling i henhold til instruktionerne i denne vejledning. Hvis du har spørgsmål om status eller løsninger, bedes du kontakte forhandleren eller virksomhedens After Sales-serviceafdeling for at få professionel teknisk hjælp.

- Hvis batteriet har unormale mekaniske egenskaber, f.eks. hvis det svulmer op, huset revner, huset har fået smelteskader eller huset er blevet forvredet før og under monteringen, skal batteriet omgående tages ud af brug og placeres et åbent og veludluf- tet sted, og After Sales-servicecenteret skal kontaktes.
- Hvis der før og under monteringen opda- ges uregelmæssigheder, f.eks. løshed, rev- ner, revner i isoleringslaget, brændemærker osv., omkring batteripolernes trykbolte, le- dende strips, hovedkredsløbsledninger og stik, skal batteriet omgående tages ud af

brug, og After Sales-servicecenteret skal kontaktes.

- Hvis polariteten på batteriets plus- og mi- nuspoler ikke svarer til polaritetsidentifikati- onen fra før monteringen, skal batteriet om- gående tages ud af brug, og du skal kon- takte After Sales vedrørende udskiftning af batteriet eller for andre løsninger.
- Hvis der opstår brand eller røg i batteri- et, skal du straks flytte det til den åbne luft, evakuere folk i tide og hælde en stor mængde koldt vand på batteriet for at køle det ned og slukke ilden.
- Hvis batteriet afgiver røg før og under mon- teringen, skal batteriet omgående tages ud af brug og tildækkes med sand. Herefter informeres virksomhedens After Sales-ser- viceafdeling og der indhentes teknisk hjælp.

Vedligeholdelse

Daglig vedligeholdelse

- Det er vigtigt at udvise agtpågivenhed i for- bindelse med opladningen, især når batte- riet er næsten helt opladet. Sørg for, at stikket og stikdåsen har god kontakt under opladningen for at sikre, at opladnings- heden fungerer normalt, og at kontaktpunk- terne på batteripakken har god kontakt. I tilfælde af uregelmæssigheder skal batteriet repareres før opladning.
- Kontroller batteriets spænding, temperatur, spændingsforskel osv., som vises på den runde måler før opladning og afladning for at sikre, at alle værdier er inden for det nor- male område.
- Hvis der er store mængder støv, metalspå- ner eller andre urenheder på batteripakkens topdæksel og poler, skal du anvende tryk- luft eller en tør klud til at rengøre delene i tide. Undgå rengøring med vand og gen- stande, som er gennemblødt med vand.
- Under opladning og afladning skal du prøve at undgå, at der sprøjter vand og andre le-

dende væsker på batteriets topdæksel og poler, såsom regnvand.

- Anslå opladningstiden og afladningstiden for batteriet i overensstemmelse med den aktuelle status for brug af batteriet eller bat- teripakken. Hold øje med, om der opstår uregelmæssigheder i batteriet eller batteri- pakken ved afslutning af opladning og af- slutning af afladning, f.eks. spændingsfor- skel på batteriet.

Regelmæssig vedligeholdelse

- Efterse kontaktpunkterne, f.eks. ledende strips og tilslutningsspændingspolerne, for løshed, afskalning, rust, deformation osv. for at sikre, at det serieparallele lednings- net i batteripakken er fast og driftssikkert (én gang om måneden).
- Efterse batterihuset for revner, deformation, løse poler, udbuling og andre uregelmæs- sigheder (én gang om måneden).
- Kontroller opladningsenhedens driftssikker- hed for at sikre, at den udfører opladningen i overensstemmelse med de signaler for

- spændingsregulering og strømregulering, som sendes af BMS, og for at sikre, at batteriet ikke overoplades (én gang om måneden).
- Efterse afladningsbeskyttelsesudstyret, f.eks. hurtigvirkende sikringer, jævnstrømskontaktorer, relæer osv., for at sikre, at batteripakken hurtigt kan frakobles hovedkredsløbet i farlige situationer, f.eks. en kortslutning eller overspænding (én gang om måneden).
 - Mål isolationsmodstanden mellem batteripakken og chassiset for at sikre, at modstandsværdien overholder den kinesiske nationale standard ($\geq 500 \Omega/V$) og for at sikre, at batteriet ikke lækker strøm (én gang om måneden).

5

Vedligeholdelse

Driftssikkerhed og miljøbeskyttelse

- Service og eftersyn, der omtales i dette kapitel, skal udføres i overensstemmelse med de intervaller, der fremgår af serviceteknikkerne.
- Brug altid kun originale reservedele, som er certificeret af vores kvalitetssikring. Brugte dele, olie og brændstof skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende forskrifter for miljøbeskyttelse. I forbindelse med olieskift har du adgang til at benytte producentens olieservice.
- Efter udførelse af eftersyn og service skal du udføre de aktiviteter, der angives i afsnittet "Ibrugtagning".

Sikkerhedsforskrifter for vedligeholdelse

Service- og vedligeholdelsespersonale

Kun kvalificeret og autoriseret personale må udføre vedligeholdelsesarbejde. Regelmæssige sikkerhedskontroller og kontroller efter eventuelle unormale hændelser skal udføres af en kompetent person. Den kompetente person skal gennemføre sin evaluering og vurdering ud fra et sikkerhedsmæssigt synspunkt og ikke lade sig påvirke af driftsmæssige og økonomiske hensyn. Den kompetente person skal have tilstrækkelig viden og erfaring til at

kunne vurdere truckens tilstand og beskyttelsesudstyrets effektivitet i henhold til de tekniske regler samt principperne for test af trucks.

Procedurene for dagligt eftersyn og enkelte vedligeholdelseskontroller, f.eks. kontrol af hydraulikolieniveauet og kontrol af batteriets syrestand, kan udføres af føreren. Dette kræver ikke oplæring som beskrevet ovenfor.

Løft og oplødsning

▲ FARE

Der er risiko for dødsfald, hvis trucken vælter!

Trucken kan vælte og falde ned, hvis den ikke løftes og klødses korrekt op. Det er kun tilladt at anvende det hejseudstyr, der er angivet i værkstedsmanualen, eftersom det er testet i forhold til den nødvendige sikkerhed og kapacitet.

- Trucken må kun løftes og klødses op af det autoriserede servicecenter.
- Trucken må kun løftes ved de punkter, der er angivet i værkstedsmanualen.

Trucken skal løftes og klødses op i forbindelse med bestemte typer vedligeholdelsesarbejde. Dit autoriserede servicecenter skal informeres om, at dette skal finde sted. Sikker håndtering af trucken og det tilhørende løfteudstyr er beskrevet i værkstedsmanualen til trucken.

Rengøring

Det er ikke tilladt at anvende brandfarlige væsker til rengøring af trucken. Inden påbegyndelse af rengøring skal alle sikkerhedsforanstaltninger, som er nødvendige til at forhindre gnister (f.eks. via kortslutning), være iværksat.

I batteridrevne trucks skal batteristikket fjernes. Brug altid kun ikke-ledende, antistatiske børster med lavt tryk og svag trykluft til rengøring af elektriske og elektroniske enheder.

Arbejde på det elektriske system

Arbejde på truckens elektriske system må kun udføres af personale, som er specialuddan-

net til sådanne handlinger. Inden påbegyndelse af enhver form for arbejde på det elektriske

Service og eftersyn

system skal alle foranstaltninger, som er nødvendige for at undgå elektrisk stød, være iværksat. I tilfælde af batteridrevne trucks skal

der endvidere slukkes for strømmen ved at fjerne batteristikket.

Indstillinger

Ved reparation eller udskiftning af hydrauliske, elektriske og elektroniske komponenter eller

enheder skal du altid notere dig truckens specifikke indstillinger.

Hydraulikslanger

Slangerne skal udskiftes hvert 6. år. Ved udskiftning af hydrauliske komponenter skal slangerne i hydrauliksystemet også udskiftes.

Service og eftersyn

Grundig ekspertservice er et af de vigtigste krav til sikker betjening af industritrucken. Hvis der ikke foretages regelmæssig service på trucken, kan det resultere i nedbrud, hvilket potentielt udgør en risiko for personale og udstyr.

Serviceintervallerne er baseret på brug til ét skiftehold i døgnet under normale driftsforhold. De skal reduceres tilsvarende, hvis trucken skal benyttes under forhold med ekstreme mængder støv, temperaturudsving eller flere skiftehold i døgnet.

Følgende vedligeholdelsestjekliste angiver de opgaver og intervaller, som der skal udføres vedligeholdelse i overensstemmelse med. Vedligeholdelsesintervallerne som følger:

- For hver 1000 driftstimer eller mindst én gang hvert halve år.
- For hver 2000 driftstimer eller mindst én gang om året

I indkøringsperioden – efter ca. 100 driftstimer – eller efter reparation skal ejeren kontrollere hjulmøtrikker/hjulbolte og efterspænde dem efter behov.



BEMÆRK

For tilspændingsmoment for hjulbolte, se afsnittet: "Tilspændingsmoment for hjulbolte".

Vedligeholdelsesplan for 1000 driftstimer

Under drift							Gennemført				
1000		3000		5000		7000		9000		✓	✗
11000		13000		15000		17000		19000			
Forholdsregler ved vedligeholdelse											
Specifikke vedligeholdelsesintervaller afhænger af forbrugsmaterialer, kørevaner og arbejdsmiljø, men der skal udføres vedligeholdelse mindst for hver 1000 driftstimer eller hver 6. måned. Vedligeholdelsesarbejde kræver specialviden og specialværktøj. Se også oplysningerne om forbrugsmaterialer.											
Køregear og transmission											
Smør køretøjet i overensstemmelse med smøreskemaet.											
Afprøv det elektriske styretøj.											
Kontroller styretøjets fortanding for slitage, og smør.											
Kontroller gearkassen for støj og lækager.											
Kontroller køremekanismen, og juster og smør den efter behov.											
Kontroller hjulene for slitage og skader.											
Efterse hjulophæng og fastgørelseselementer.											
Påfyld gearolie.											
Kontroller magnetbremsens luftspalte.											
Chassis og karosseri											
Efterse chassiset for skader.											
Kontroller mærkaterne.											
Efterse skrueforbindelserne.											
Efterse drivakselpladen.											
Kontroller at låger og paneler er sikre og uden skader.											
Førerhus											
Kontroller instrumenter, displays og betjeningsanordninger.											
Elektrisk system											
Kontroller advarsels- og sikkerhedsanordning.											
Sørg for, at alle ledningstilslutninger sidder ordentligt fast, og se efter skader.											
Kontroller mikrokontaktens indstilling.											
Efterse kontakter og relæer.											
Fastgør motoren og kablet.											
Efterse batteriet.											

Vedligeholdelsesplan for 1000 driftstimer

Under drift								Gennemført			
1000		3000		5000		7000		9000		✓	✘
11000		13000		15000		17000		19000			
Efterse batteristykket.											
Kontroller, om batteriets kabelforbindelser er sikre, og smør om nødvendigt polerne.											
Hydrauliske komponenter											
Kontroller hydrauliksystemet.											
Se efter, om slanger og rør samt deres tilslutninger er sikre, og se efter lækager og skader.											
Kontroller cylindre og stempelstænger for skader og lækager, og sørg for, at de er spændt sikkert fast.											
Kontroller hydraulikolie-niveauet.											
Løftesystem											
Kontroller løftkæder og kædestyr for slitage, juster dem og smør dem.											
Kontroller opbevaringsbordet og pallen for slitage og skader.											
Kontroller mastfastgørelsen.											
Efterse ruller, skydelementer og stop.											
Efterfølgende opgaver											
Kontroller indstillingerne for klokkeslæt og dato på displayenheden.											
Foretag en funktionstest og en testkørsel.											
Påsæt et vedligeholdelsesmærkat.											

2000 timers serviceplan

Under drift								Gennemført			
2000		4000		6000		8000		10000			
12000		14000		16000		18000		20000	✓	*	
Forholdsregler ved vedligeholdelse											
Specifikke vedligeholdelsesintervaller afhænger af forbrugsmaterialer, kørevaner og arbejdsmiljøet, men der skal udføres vedligeholdelse mindst for hver 2000 driftstimer eller hver 12 måneder. Vedligeholdelsesarbejde kræver specialviden og specialværktøj. Se også oplysningerne om forbrugsmaterialer.											
Udfør alle vedligeholdelseskontroller for hver 1000 driftstimer.											
Hydrauliske komponenter											
Udskift hydraulikolien											
Kontroller og rengør hydraulikofilteret. Udskift efter behov											
Efterfølgende opgaver											
Kontroller indstillingerne for klokkeslæt og dato på displayenheden.											
Foretag en funktionstest og en testkørsel.											
Påsæt et vedligeholdelsesmærkat.											

Bestilling af reservedele og sliddele

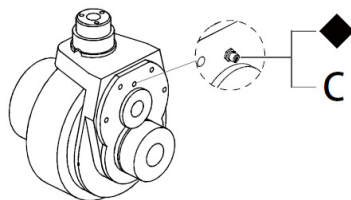
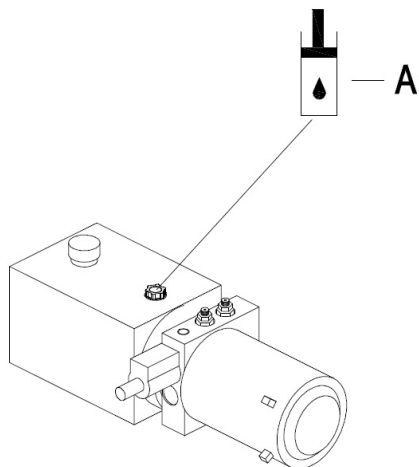
Du kan få reservedele hos vores reservedelsafdeling. De nødvendige oplysninger kan findes i reservedelslisten.

Brug kun reservedele, der er i overensstemmelse med producentens anvisninger. Brug af ikke-godkendte reservedele kan medføre uheld pga. dårlig kvalitet eller forkert tildeling. Enhver, der bruger ikke-godkendte reservedele, påtager sig det fulde ansvar i tilfælde af skader eller tilskadecomst.

Vedligeholdelsesarbejde

Vedligeholdelsesarbejde

Smørepunkter



8905_0037

Smøremiddel

Forkert betjening kan udgøre en risiko for førerens sundhed og liv samt det omgivende miljø.

Under opbevaring og påfyldning af olie skal du benytte rene beholdere. Det er strengt forbudt at blande forskellige smøremiddeltyper og -specifikationer (med undtagelse af dem, hvor det udtrykkeligt fremgår, at de kan blandes).

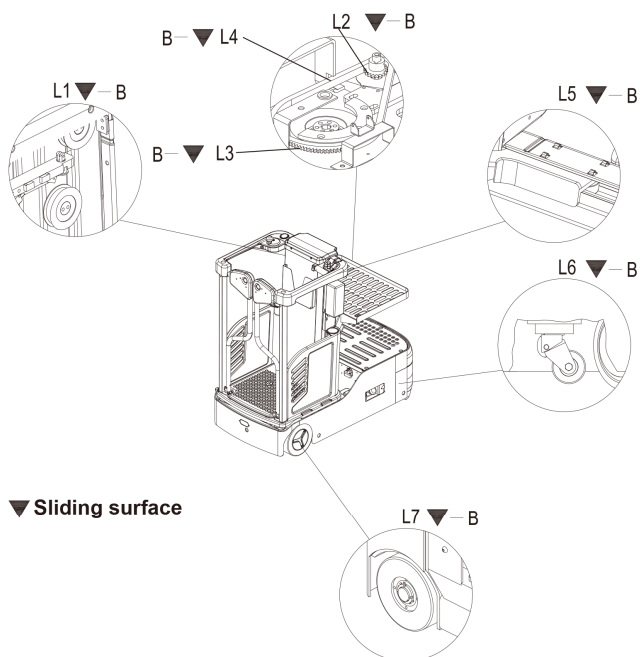
**MILJØBEMÆRKNING**

Anvendelse og bortskaffelse af smøremidler skal udføres i nøje overensstemmelse med producentens bestemmelser.

Tabel 1 Smøremidler:

Kode	Type	Specifikation	Mængde	Position
A	Hydraulikolie med antislidegenskaber	L-HM32	4 l (maks. højde 2950mm)	Hydrauliksystem
	Hydraulikolie med antislidegenskaber til lave temperaturer (fryserum)	L-HV32		
C	Smørefedt	Smørefedt (MoS2)	100 g	Gearkasse

Glideflade



Vedligeholdelsesarbejde

Tabel 2 Smøreskema for glideflader:

Kode	Position
L1	Stålkanal og ruller
L2	Styretøjets tandhjul
L3	Stort kædetandhjul
L4	Kæder
L5	Opbevaringsbordets ruller
L6	Drejehjul
L7	Lasthjul

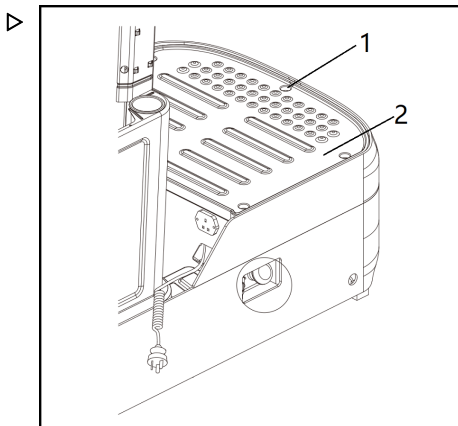
Klargør trucken til vedligeholdelse og reparation

Alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger skal iværksættes for at undgå ulykker ved udførelse af vedligeholdelse og reparationer. Følgende klargøringstiltag skal iværksættes:

- Alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger skal iværksættes for at undgå ulykker ved udførelse af vedligeholdelse og reparationer.
- Følgende forberedelser skal udføres: Parker trucken sikkert (Parker trucken sikkert).
- Tag nøglen ud for at forhindre, at trucken utilsigtet starter.
- Når der arbejdes under en løftet truck, skal trucken sikres, så den ikke kan vælte eller skride.

Åbn dækslet

- Afmonter de fire skruer (1).
- Luk forsigtigt dækslet (2) op.



Udskiftning af drivhjulet

Hjulboltene skal spændes diagonalt.

⚠ ADVARSEL

Drivhjulet må kun udskiftes af autoriseret servicepersonale.

Tilspændingsmoment for hjulbolte

**BEMÆRK**

Ejeren skal kontrollere hjulboltene og efterspænde dem efter behov.

	Specifikation af bolte	Tilspændingsmoment (Nm)
Drivhjul	M6X20	10~12
Lasthjul	M8X16	34~41

Kontroller hydraulikolieniveauet

⚠ FORSIGTIG

Det er forbudt at påfylde hydraulikolie med urenheder.

Det er ikke tilladt at efterfylde med hydraulikolie, der indeholder urenheder.

- Løft platformen til øverste position.
- Tryk på nødstopkontakten.
- Skru oliepåfyldningsdækslet af.
- Brug en ren klud til at tørre målepinden.
- Dette oliedæksel har en målepind.

Vedligeholdelsesarbejde

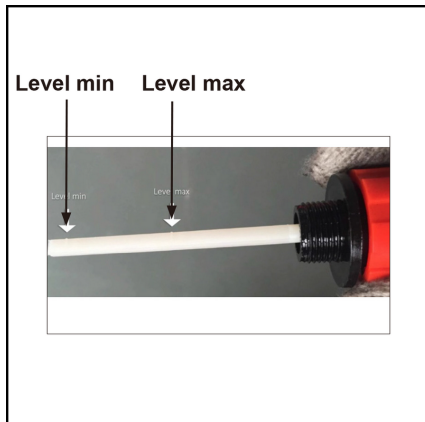
- Sæt oliedækslet på igen, tag det af igen og kontroller, om olieniveauet på målepinden er mellem maksimums- og minimumsmærket.

i BEMÆRK

Du kan genoptage løftning, når der er påfyldt mere olie. Du skal fortsætte med at kontrollere hydraulikolieniveauet, hvis der stadig er en bankende støj.

i BEMÆRK

Anvend kun hydraulikolie, der opfylder specifikationerne. Se "Smørepunkter".



Sådan påføres fedt

i BEMÆRK

Se Smørepunkter.

- Klargør trucken til vedligeholdelse og reparation (Vedligeholdelsesinstruktioner).
- Påfyld smøremiddel af den korrekte kvalitet i olieskålen (se smøreskemaet).
- Påfyld transmissionsolie i henhold til serviceplanen.

Genmonter i omvendt rækkefølge.

▲ FORSIGTIG

Det er forbudt at påfylde gearolie med urenheder.

Udskiftning af de elektriske sikringer

- Klargør trucken til vedligeholdelse og reparation.

i BEMÆRK

Se afsnittet: "Sikker parkering af multifunktionskøretøjet".

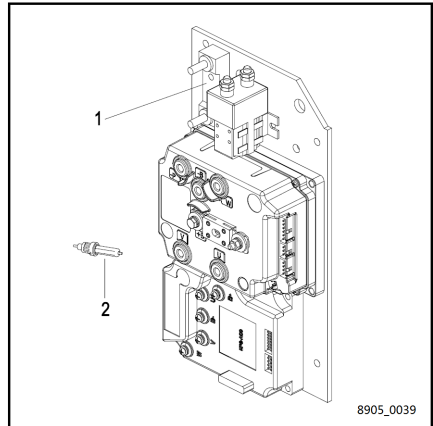
i BEMÆRK

Se afsnittet: "Forberedelse af trucken til vedligeholdelse og reparation".

- Åbn dækslet.
- Se klassificeringen for alle sikringer i overensstemmelse med skemaet, og udskift dem om nødvendigt.

10 A sikring monteret på hovedledningsnet.

Element	Sikringstype	Klassificering
1	Sikring til driv-/løfte-/styremotor	200 A
2	Styreenhed	10 A



Ibrugtagning

Trucken må først tages i brug efter rengøring eller reparation, når følgende handlinger er udført.

- Afprøv hornet.
- Afprøv nødstopkontakten.
- Afprøv bremsen.
- Smør trucken i overensstemmelse med vedligeholdelsespunktet.
- Følg den daglige tjekliste.

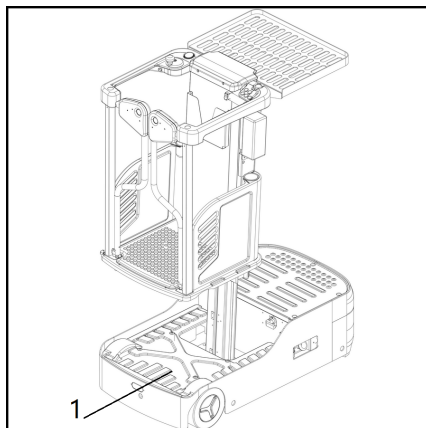
Kontroller afbrydelse af sænkning

procedure:

- Åbn nøddriftsområdet;
- Tryk på knappen "Løft" for at hæve platformen.

Driftsstop af trucken

- Anbring genstanden på den nederste afbrydelsesdel.
- Forsøg at sænke operatørplatformen.
- Tryk på knappen "Sænk".
- Operatørplatformen bør ikke sænkes på grund af den belastede nederste afbrydelse (1). Hvis den nederste afbrydelsesdel er defekt, skal trucken tages ud af drift, og driftslederen skal straks underrettes.



Driftsstop af trucken

Hvis trucken skal tages ud af drift i en længere periode, skal den parkeres et frostfrit og tørt sted.

Når trucken tages ud af drift, skal den klodses op, så alle hjul er fri af underlaget. Det er den eneste metode til at sikre, at hjul og hjullejer ikke bliver beskadiget.

Hvis trucken skal være ude af drift i mere end 6 måneder, skal der iværksættes foranstaltninger i samråd med producentens serviceafdeling.

Inden udtagelse af drift

- Rengør multifunktionskøretøjet grundigt.
- Kontroller bremserne.
- Kontroller hydraulikolie-niveauet, og påfyld om nødvendigt hydraulikolie.

- Påfør et tyndt lag smørelie eller smørefedt på alle blottede mekaniske komponenter.
- Smør multifunktionskøretøjet i overensstemmelse med smøreskemaet.
- Afmonter batteriet, og oplad det mindst én gang om måneden.
- Rengør batteriet, og smør specialfedt på batteripolerne.
- Sprøjt alle blottagte elektriske kontakter med en egnet kontaktspray.

▲ FORSIGTIG

Batteriet skal oplades hver måned for at undgå fuldstændig afladning af batteriet som følge af selvafladning.

Genoptagelse af truckens drift efter driftsstop

- Rengør trucken grundigt.
- Rengør batteriet. Smør polskruerne med polfedt, og tilslut batteriet igen.
- Oplad batteriet.
- Kontroller, om der er kondensvand i hydraulikolien, og udskift om nødvendigt olien.
- Følg den daglige tjekliste.

Hvis der er koblingsproblemer i det elektriske system, skal du sprøjte kontaktspray på de blottagte kontakter og fjerne eventuelle oxide-ringslag på betjeningsanordningernes kontakter ved at påføre kontaktspray gentagne gange.

Udfør flere bremsetests umiddelbart efter, at trucken er taget i brug igen.

Sikkerhedskontroller skal udføres regelmæssigt og altid efter eventuelle uregelmæssigheder

Trucken skal efterses af en autoriseret inspektør mindst én gang om året (se de nationale bestemmelser) og altid efter uregelmæssigheder.

Der skal udføres et komplet eftersyn af truckens tekniske tilstand med hensyn til ulykkesikkerhed. Trucken skal også undersøges grundigt for beskadigelse.

Brugervirksomheden er ansvarlig for at sikre, at fejl afhjælpes med det samme.

Endelig afvikling, bortskaffelse

Endelig og korrekt afvikling eller bortskaffelse af trucken skal udføres i overensstemmelse med bestemmelserne i brugslandet. Det er især vigtigt at overholde reglerne for bortskaffelse af batterier, brændstof, hydraulikolie, plastik samt elektroniske og elektriske systemer.



BEMÆRK

Alle former for reparations- og vedligeholdelsesarbejde på trucken skal altid udføres af uddannede og autoriserede teknikere.

Udskiftning af dæk

Dækkenes kvalitet har en direkte indvirkning på truckens stabilitet og køreegenskaber. Ved udskiftning af dæk, som er monteret fra fabrikken, skal du altid bruge originale reservedele fra producenten. Hvis du ikke gør det, kan specifikationerne på truckens datablad ikke

garanteres. Ved skift af hjul og dæk skal du sørge for, at trucken ikke trækker skævt (udskift f.eks. altid venstre og højre hjul samtidig).

Fejlfinding

⚠ FORSIGTIG

Kun originale dæk er blevet certificeret af vores kvalitetssikringservice. For at sikre truckens sikre og pålidelige drift skal du altid bruge dæk fra producenten.

Fejlfinding

Dette kapitel er beregnet til at hjælpe brugeren med at identificere og afhjælpe grundlæggende fejl eller resultaterne af forkert betjening.

Når du har fundet en fejl, skal du fortsætte i den rækkefølge, der er vist i tabellen.

Hvis fejlen ikke er afhjulpet efter udførelse af de udbedrende tiltag, skal du kontakte producentens serviceafdeling, da yderligere fejlfinding kun kan udføres af specialuddannet og kvalificeret servicepersonale. Producenten har en kundeserviceafdeling med specialuddannede medarbejdere til disse opgaver.

Fejl	Mulig årsag	Handling
Køretøjet starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Batteristikket er ikke tilsluttet. • Nøglekontakten er i positionen "OFF" • Sikkerhedslågerne er åbne • NØDAFBRYDEREN er trykket ind • Fodkontakten er ikke trådt ned • Batteriniveauet er for lavt • Defekt sikring • Køretøjet er i opladningstilstand 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller batteristikket, og tilslut det om nødvendigt. • Sæt nøglekontakten i positionen "ON" • Luk sikkerhedslågerne. • Udløs NØDAFBRYDEREN • Træd på fodkontakten • Kontroller batteriniveauet, og oplad om nødvendigt batteriet • Afprøv sikringerne • Afbryd opladningen
Lasten kan ikke løftes	<ul style="list-style-type: none"> • Hydraulikolieniveauet er for lavt • Lasten er for tung • Sprunget sikring 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller hydraulikolieniveauet • Vær opmærksom på den maksimale kapacitet (se data-pladen) • Kontroller sikringerne

For at kunne give målrettede og hurtige svar i tilfælde af fejl skal du give følgende nyttige og vigtige oplysninger til kundeserviceafdelingen:

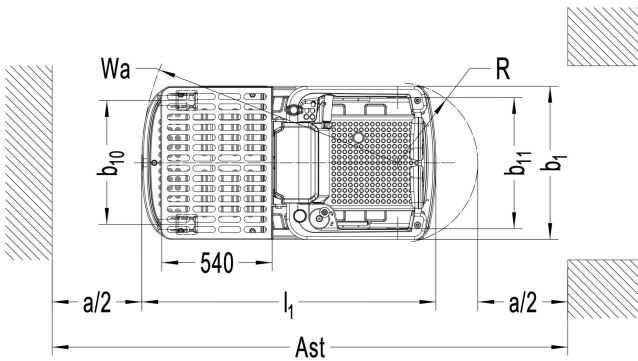
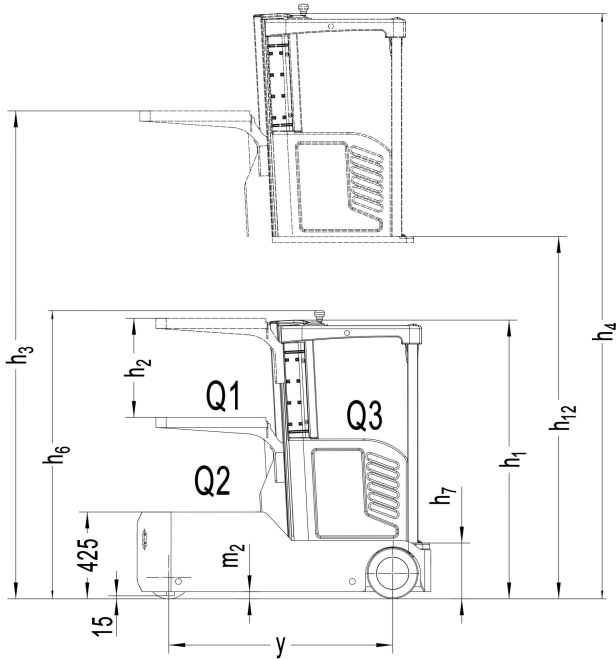
- Truckens serienummer
- Displayenhedens fejlnummer (hvis monteret)
- En beskrivelse af fejlen
- Køretøjets aktuelle placering.

6

Tekniske data

Teknisk datablad

Teknisk datablad



Karakteristika			
1.1	Producent		STILL
1.2	Modelbetegnelse		OCV 01
1.3	Drivenhed: batteri, diesel, benzin, gas		Batteri
1.4	Betjening		Plukke-trucks
1,5	Nominel lastkapacitet	Q1 (kg)	90
		Q2 (kg)	110
		Q3 (kg)	136
1,9	Akselafstand	y (mm)	1095

Vægt			
2.1	Vægt i driftsklar stand (med batteri)	kg	800
2,2	Akselbelastning med last, for/bag	kg	590/410
2,3	Akseltryk, uden last drivside/lastside	kg	380/420

Hjul			
3.1	Dæk, drivside/lastside: R = massivt gummi, P = polyuretan		PU+PU/R
3,2	Dækstørrelse, drivside	(mm)	Ø210 x 70
3,3	Dækstørrelse, lastside	(mm)	Ø250 x 100
3,4	Ekstra hjul, størrelse	(mm)	Ø74x48
3,5	Antal hjul, for/bag (X = driv)		1x+2/2
3,6	Sporvidde, forrest, drivside	b10 (mm)	545
3,7	Sporvidde, bagest, lastside	b11 (mm)	640

Dimensioner			
4.2	Masthøjde, sænket	h1[mm]	1375
4,3	Frit løft	h2[mm]	485
4,4	Løft	h3 [mm]	3620
4,5	Masthøjde, løftet	h4[mm]	4100
4,7	Højde til beskyttelsestag (førerhus)	h6[mm]	1425
4,8	Sædehøjde/ståhøjde)	h7[mm]	285
4,14	Ståhøjde, hævet	h12 [mm]	3000
4.19	Total længde	l1 (mm)	1440
4,21	Total bredde	b1/b2 [mm]	750

Krav til miljøvenligt design af elektriske motorer og drev med variabel hastighed

4,32	Frihøjde med last, midt imellem aksler	m2 [mm]	35
4,35	Venderadius	Wa (mm)	1260

Performance			
5,1	Kørehastighed, med/uden last(H:0-500 mm)	[km/h]	6/6,5
	Kørehastighed, med/uden last(H:500-1000 mm)	[km/h]	3
	Kørehastighed, med/uden last(H:1000-2000mm)	[km/h]	2
	Kørehastighed, med/uden last(H:2000-3000mm)	[km/h]	1
5,2	Løftehastighed, med/uden last (Q3)	[m/s]	0,22/0,27
	Løftehastighed, med/uden last (Q1)	[m/s]	0,038/0,040
5,3	Sænkehastighed, med/uden last (Q3)	[m/s]	0,31/0,25
	Sænkehastighed, med/uden last (Q1)	[m/s]	0,040/0,038
5,8	Maks. stigningsevne, med last/uden last	%	1,8/1,8
5,10	Driftsbremse		Elektromagnetisk

Drivsystem			
6,1	Drivmotor, effekt S2 60min.	[kW]	0,65
6,2	Løftemotor, effekt ved S3 15%	[kW]	2,2
6,4	Batterispænding, nominel kapacitet K5	[V/ Ah]	24/135
6,5	Batterivægt	kg	50
6,6	Energiforbrug ifølge VDI-cyklus	(kWh/h)	0,387

Andet			
8,1	Type af drivenhed		Jævnstrømsmotor
10,7	Støjniveau	[dB (A)]	74

Krav til miljøvenligt design af elektriske motorer og drev med variabel hastighed

Alle motorer i denne industritruck er undtaget fra regulativ (EU) 2019/1781, da disse motorer ikke opfylder beskrivelsen i artikel 2 "Anvendelsesområde", punkt (1) (a), og på grund af bestemmelserne i artikel 2, punkt (2) (h) "Motorer i ledningsfrit eller batteridrevet udstyr" og

Krav til miljøvenligt design af elektriske motorer og drev med variabel hastighed

artikel 2, punkt (2) (o) "Motorer, der er specielt konstrueret til at drive elektriske køretøjer".

Alle drev med variabel hastighed i denne industritruck er undtaget fra regulativ (EU) 2019/1781, da disse drev med variabel hastighed ikke opfylder beskrivelsen i artikel 2 "Anvendelsesområde", punkt (1) (b).

Krav til miljøvenligt design af elektriske motorer og drev med variabel hastighed

A		EMC – Elektromagnetisk kompatibilitet.	35
Advarsel vedrørende uoriginale dele.	22	Endelig afvikling, bortskaffelse.	101
Af- og påmontering af batteri.	75	F	
Almindelige problemer og løsninger.	83	Fejlfinding.	102
Andre risici.	24	Forbrugsmaterialer.	31
B		Bortskaffelse.	32
Batteri		Sikkerhedsanvisninger for olie.	31
Bortskaffelse.	16	Sikkerhedsoplysninger for håndtering af hydraulikvæske.	32
Batterisikkerhed.	35	Forholdsregler.	8
Batteritype og batteridimensioner.	73	Forholdsregler ved tilkørsel af trucken.	57
Beskrivelse af brug og klimaforhold.	8	Forsikringsdækning på virksomhedens om- råde.	21
Bestilling af reservedele og sliddele.	93	Førere.	20
Betjening af multifunktionskøretøjet uden eget drivsystem.	72	G	
Betjeningslementer.	47	Generel oversigt.	46
Betjeningsvejledningens aktualitet.	10	Generelt.	3
Betjeningsvejledningens udstedelsesdato.	10	Genoptagelse af truckens drift efter drifts- stop.	101
Betjen trucken sikkert.	38	H	
BMS (batteristyringssystem).	78	Hjul og dæk	
Bortskaffelse		Sikkerhedsprincipper.	23
Batteri.	16	Hydraulikvæske.	32
Komponenter.	16	Hævning, sænkning.	63
Bortskaffelse af batterier.	76	I	
Brugervirksomhed.	19	Ibrugtagning.	7, 99
C		Ikke tilladt brug.	7
Copyright og varemærker.	10	Illustrationer.	15
D		Ind- og udstigning.	60
Daglige kontroller før brug.	58	Instruktioner.	60
Daglig kontrol af mikrokontaktens indstil- ling.	59	Instruktioner for bortskaffelse.	83
Dataplader og sikkerhedsmærkater.	53	Isolationstest.	29
Definition af retninger.	14	Testværdier for traktionsbatteriet.	30
Det er nødvendigt, at du overholder følgen- de retningslinjer.	77	Testværdier for trucken.	30
Dokumentationens omfang		K	
CO-løsninger.	9	Klargøring af multifunktionskøretøjet til drift.	60
Dokumentationsomfang.	9	Klargør trucken til vedligeholdelse og repa- ration.	96
Driftssikkerhed og miljøbeskyttelse.	88	Kontaktoplysninger.	1
Driftsstop af trucken.	100	Kontroller afbrydelse af sænkning.	99
E		Kontroller før første ibrugtagning.	57
EF-overensstemmelseserklæring i over- ensstemmelse med maskindirektivet.	4	Kontroller hydraulikolieniveauet.	97
Eftermontering.	21	Kørsel, styring.	61
Emballage.	16		

L			
Liste over forkortelser.	12		
Løft.	89		
M			
Medicinaludstyr.	22		
N			
Nødsækning.	65		
O			
Olie.	31		
Opbevaring.	83		
Opdatering af denne vejledning.	12		
Opklodsning.	89		
Opladning af batteriet.	73		
Oplysninger om overensstemmelse for liti- um-ion-batterier.	77		
Opsamling af last.	67		
Overensstemmelseserklæring.	4		
Overensstemmelsesmærke.	3		
P			
Platformssikkerhed.	36		
Producentens adresse.	1		
R			
Regelmæssige eftersyn.	29		
Restfare.	24		
Rettigheder, pligter og regler for førerens opførsel.	20		
Rimeligt forudsigeligt misbrug.	78		
Risici for medarbejderne.	27		
Risici og forholdsregler.	25		
S			
Service og eftersyn.	90		
Signalord.	11		
Sikkerhedseftersyn.	29		
Sikkerhedsforskrifter for håndtering af li- tiumbatterier.	73		
Sikkerhedsforskrifter for kørsel i driftstil- stand.	32		
		Sikkerhedskontroller skal udføres regel- mæssigt og altid efter eventuelle uregel- mæssigheder.	101
		Sikkerhedstests.	29
		Sikker parkering af multifunktionskøretøjet.	67
		Sikring mod uautoriseret brug.	20
		Skader, fejl.	22
		Smørepunkter.	94
		Stabilitet.	24
		Særlige risici.	24
		Sådan påføres fedt.	98
		T	
		Teknisk beskrivelse.	2
		Teknisk datablad.	104
		Tilbehør.	78
		Særlige risici.	24
		Tilslået anvendelse.	7, 78
		Tilspændingsmoment for hjulbolte.	97
		Transport.	81
		Fastsættelse af den faktiske totalvægt.	68
		Transport af last.	67
		Transport af trucken.	68
		Typeskilt.	5
		Typeskilte.	79
		U	
		Udfør funktionskontrol.	58
		Udgivelsesdato for denne vejledning.	12
		Udskiftning af drivhjulet.	96
		Udskiftning af dæk.	101
		V	
		Vedligeholdelse.	84
		Vedligeholdelse af batteriet.	76
		Æ	
		Ændringer på industritrucken.	21
		Å	
		Åbn dækslet.	96

STILL GmbH

5091 801 1535 DA - 12/2022 - 06